



В ПОМОЩЬ

РОССИЙСКОМУ СООТЕЧЕСТВЕННИКУ В ИОРДАНСКОМ ХАШИМИТСКОМ КОРОЛЕВСТВЕ

С	?	Общая информация
П		
Р	?	Консульская информация
А		
В	?	Выписка из законов Иордании
О		
Ч	?	Российские центры науки и культуры
Н		
И	?	Справочная информация
К		

Амман 2013 г.

Разработка, дизайн и набор - А.Ю. Зуева

Перевод Иорданских законов с арабского - силами женщин клуба "Надежда"

Вся информация из официальных источников

Информация на украинском языке предоставлена посольством Украины

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ в Королевство, основанное после Первой мировой войны **Королем Абдаллой I!** Географический мост, соединяющий море и пустыню, восток и запад, Иорданское Хашимитское королевство - это земля гипнотической красоты и ярких контрастов.

Иордания (араб. الأردنّ, *Аль-Урдун*), официальное название **Иорданское Хашимитское Королевство** (араб. المملكة الأردنية الهاشمية) Арабская страна на Ближнем Востоке. Граничит с Сирией на севере, Ираком на северо-востоке, с Саудовской Аравией на востоке и юге, и с Израилем и Палестинской автономией на западе. Иордания разделяет с Израилем и Палестинской Автономии береговые линии Мёртвого моря, и Залива Акаба с Израилем, Саудовской Аравией и Египтом.

КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ

Иордания – преимущественно исламская страна, хотя свобода вероисповедания защищена законом. Одежда женщин-мусульманок закрывает ноги, руки и волосы. Западные женщины не обязаны следовать этим обычаям, но слишком откровенные наряды никогда не допускаются. На территории старого Аммана и женщинам и мужчинам следует придерживаться консервативного стиля одежды, шорты будут просто неуместны. Местное население очень доброжелательно к иностранцам, но требовательно к уважению своих традиций.

ДЕМОГРАФИЯ, ЯЗЫК

Население Иордании составляет 5,9 млн 95 % населения — арабы. Иорданские арабы составляют 55 % населения, 40 % — выходцы из Палестины, которые переселились в Транс Иорданию и получили гражданство после арабо-израильских войн в 1948 и 1967 годах. Другие национальности: адыги («черкесы»), чеченцы, армяне и курды. Проживает также много иорданцев европейского происхождения. Большая часть населения исповедует ислам. Христиане составляют 6 % постоянного населения Иордании и занимают 20 % мест в Парламенте. В основном, иорданские христиане принадлежат к Православной церкви (Иерусалимский патриархат), остальные — к Римско-католической церкви, Греко-католической церкви и различным протестантским обществам. К христианам в Иордании относятся люди различных национальностей (к примеру, католическая месса проводится на арабском, английском, французском, итальянском, испанском, тагальском, сингальском языках и иракских диалектах арабского языка), но основную массу составляют арабы-христиане. Часть иорданцев принадлежат к религиозным меньшинствам — друзы и сторонники веры бахаи.

Официальный язык — арабский, в бизнесе, правительстве и среди образованных людей также широко распространен английский язык. Арабский и английский языки являются обязательными для изучения в школах. Французский язык преподают в ряде школ, но он не является обязательным для изучения. Не смотря на это, в современной Иордании сформировалась франкоговорящая прослойка. Радио Иордании транслирует передачи на арабском, английском и французском языках.

ДЕНЬГИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОД ИОРДАНИИ

962

ВАЖНЫЕ ТЕЛЕФОННЫЕ НОМЕРА

Скорая помощь 191, 199

Туристическая полиция 06 5690376

Справочная служба 1212 для звонков по Иордании или **1213, 1322** для звонков из других стран.

СМИ

Англоязычная газета The Jordan Times ежедневно публикует афишу культурных, спортивных и развлекательных мероприятий. В Иордании выходят газеты на арабском языке и англоязычные. Газета The Star выпускает страничку на русском языке. Так же в Иордании выходит много различных журналов на английском арабском языках. В крупных торговых центрах Космо, Си- Таун, Мекка- Молл, Карфур можно найти периодику на русском языке, а так же CD, DVD.

КЛИМАТ

В Иордании средиземноморский климат, идеальный для отдыха в любое время года. С мая по октябрь в Аммане солнечно и ясно. Средняя температура в этот период – 23 градуса. В июле и августе жарко и сухо, но это переносится довольно легко. На курортах Акабы и долины реки Иордан с ноября по апрель средняя температура колеблется с 16 до 22 градусов, почти не бывает дождей. Поскольку климат субтропический резко континентальный, разница температур между днем и ночью может быть в 10-12 градусов и больше.

ОДЕЖДА

Летними вечерами бывает прохладно, поэтому рекомендуется теплый свитер для прогулок. Зимой – пальто и плащ, поскольку в это время может очень похолодать, особенно в Аммане.

Местная валюта - иорданский динар (JD), который часто называют «джейди». Банкноты достоинством 1,5,10,20 и 50 динаров. В одном динаре 100 пиастров или 1000 филсов. Для расчетов используются пиастры. При этом цены указываются в следующем формате: 3,250 (это значит: 3 динара 25 пиастров или 3,25 динара).

ОБМЕН ВАЛЮТЫ

Обменять деньги можно в отделениях банков, обменных пунктах. Обменный курс ежедневно устанавливается Центральным банком Иордании (но в целом не меняется). 1 доллар США = 0,7 динара.

ТЕЛЕФОННЫЕ КОДЫ ГОРОДОВ

- 02** Аджлун, Ирбид, Мафрак, Умм Кайс,
- 03** Карак, Вади-Мусса(Петра), Маан, Вади-Рам, Акаба
- 05** Азрак, Эс-Салт, Фухаис, Пелла, долина реки Иордан, Мадаба, Мертвое море
- 06** Амман

ВОДА И ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ ИОРДАНИИ

Вода в Иордании считается ценным природным ресурсом, так как ее количество ограничено. Воду для питья желательно использовать бутилированную. Она продается в любом супермаркете в большом ассортименте и ее стоимость не велика.

ТАКСИ

Такси недорогой и чаще всего самый удобный способ передвижения. Частные такси окрашены в желтый цвет. Такси оборудованы счетчиками, однако после 23 часов их отключают. Поэтому стоимость проезда лучше оговорить заранее. Такси можно остановить на улице. Маршрутные такси белого цвета, курсируют по строго определенному маршруту и перевозят по несколько пассажиров сразу. Такси серебристого цвета содержит ряд дополнительных услуг (видео), поэтому несколько дороже. Многие таксисты говорят по английски.

**ПОСОЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
КОНСУЛЬСТВО РФ**



**Заведующий консульским отделом
Посольства России в Иорданском
Хашимитском Королевстве - **Хорошев
Максим Александрович****

**Телефон заведующего отделом:
+962777426618 (звонить только в
экстренных случаях, таких как угроза
жизни и здоровью граждан)**

Адрес: Район Джабаль Амман – 4^й Круг,
ул. Ахмад Тоукан .

Тел.: (+9626) - 568-25-09

Факс: (+9626) - 568-25-10

E-mail: consulate.amman@mail.ru

Режим работы

09:00 - 12:00 (Воскресенье, Вторник,
Четверг).

*Если консул не сможет ответить
на звонок:*

Быстров Глеб Петрович -

**+962779100152 (звонить только в
экстренных случаях, таких как угроза
жизни и здоровью граждан)**

КОНСУЛЬСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВИЗОВЫЙ РЕЖИМ

ВЪЕЗД ИНОСТРАНЦЕВ

Для въезда и выезда из страны иностранец должен иметь заграничный паспорт, выданный компетентным органом его страны, или другой документ, признаваемый властями Иордании. Этот документ должен позволять возвращение в ту страну, которой он был выдан. Так же в паспорте (или ином документе) должна быть виза, выданная министерством внутренних дел или дипломатическим представительством Иордании за рубежом.

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ВИЗА

Предоставляет право въезда на территорию Иордании в течение 6 месяцев. Виза, выданная консульским отделом Посольства Иордании на территории иностранного государства дает гражданину право пребывания на территории Иордании в течение 3 месяцев, а приобретенная на территории Иордании по факту прибытия - 1 месяц. Данная виза может быть продлена Министерством внутренних дел Иорданского Хашимитского королевства.

Стоимость одноразовой въездной визы для граждан всех стран **20** иорданских динаров (примерно **30** долларов), а многократной – **45** динаров (примерно 60 долларов).

Для продления визы до 3 месяцев, необходимо обратиться в ближайшее полицейское управление (по месту жительства). **При себе иметь следующие документы:**

- 1. Контракт** с фактического места проживания, заверенный юристом, а так же его **ксерокопия**. Перед предоставлением контракта, необходимо в полицейском отделении на 8 круге (Дуар Тамен) взять бланк, который необходимо заполнить о нору квартиры. (Стоимость услуги составляет 20 % от уплаченной суммы ренты).
- 2.** Результат ВИЧ анализа крови.
- 3.** Оттиск отпечатков пальцев (сдаются в полицейском управлении).
- 4.** Ксерокопия паспорта (страница с фото).

Сдавать кровь в госпитале для иностранцев, стоимость составляет 35 иорданских динаров на человека.

Как добраться?

На такси. Точные адреса здесь не в ходу, на слуху лишь названия основных улиц, поэтому указывая водителю адрес, принято называть примерное место или ближайший ориентир (крупный отель, здание администрации или супермаркет).

В данном случае сказать (Дуар Paris , Mustashfa) или написать заранее, а затем показать).

Забрать результат через 3 дня (необходимо предъявить бланк первого приема).

ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ ВИЗА

Предоставляется бесплатно лицам, работающим в дипломатической сфере и сотрудника международных организаций.

СТУДЕНЧЕСКАЯ ВИЗА

Выдается иностранным гражданам, при наличии у них письменного ходатайства от учебного заведения.

ДЕПОРТАЦИЯ ИНОСТРАНЦЕВ

Депортация – это система, которая позволяет государству выслать иностранца с территории страны, за совершенные им нарушения, из соображений безопасности, политических, социальных экономических или религиозных соображений.

Основания для депортации:

1. Отсутствие продления визы (через 15 дней после истечения срока);
2. Незаконное пребывание на территории государства;
3. Несоответствие цели въезда и цели настоящего пребывания.

КОНСУЛЬСКИЙ УЧЕТ

РЕГИСТРАЦИЯ ГРАЖДАН

Граждане Российской Федерации, находящиеся за пределами Российской Федерации, вправе зарегистрироваться (встать на консульский учет) в дипломатическом представительстве или консульском учреждении Российской Федерации.

ДКС МИД России настоятельно рекомендует воспользоваться этой возможностью. Не являясь обязательной, данная процедура позволит решать многие вопросы, не выезжая в Россию (предоставление информации о предстоящих выборах и референдумах, оформление паспортов, регистрация актов гражданского состояния и т.п.), а также облегчит возвращение на Родину в случае возникновения в государстве пребывания военных действий, массовых беспорядков или стихийных бедствий. Такая форма консульского обеспечения своих граждан за границей существует в практике многих государств и ни в коем случае не посягает на права и свободы гражданина.

Для постановки на консульский учет необходимо представить в российское дипломатическое представительство или консульское учреждение паспорт, одну фотографию размером 3,5х4,5 см, заполнить регистрационную карточку установленного образца, а также оплатить консульский сбор согласно действующему тарифу.

**СНЯТИЕ С РЕГИСТРАЦИОННОГО УЧЕТА,
ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА В РФ**

Статья 7 Закона «О праве граждан

Российской Федерации на свободу передвижения, выбор места пребывания и жительства в пределах Российской Федерации» предусматривает снятие гражданина России с регистрационного учета при изменении места жительства, в том числе и при выезде для проживания за пределами России.

Граждане Российской Федерации, выехавшие из Российской Федерации за границу на законных основаниях без снятия

с регистрационного учета по месту жительства в России и имеющие разрешение иностранных властей на проживание в данном государстве, могут обратиться в дипломатическое представительство или консульское учреждение Российской Федерации с заявлением о снятии с регистрационного учета по месту жительства в России.

При обращении по данному вопросу необходимо заполнить заявление установленного образца, а также предоставить паспорт, удостоверяющий личность гражданина на территории Российской Федерации (внутренний паспорт) или сведения о его местонахождении. Заявления заполняются гражданами, достигшими 14-летнего возраста, и заверяются подписью консула и печатью консульского учреждения. Заявления в отношении детей в возрасте до 14 лет заполняются их законными представителями.

Решение о снятии гражданина с регистрационного учета по месту жительства в России принимается соответствующей паспортно-визовой службой УВД (ГУВД МВД) субъекта Российской Федерации, уведомление о принятом решении направляется в консульское учреждение.

**О ПОСТАНОВКЕ НА КОНСУЛЬСКИЙ УЧЕТ
УСЫНОВЛЕННЫХ ДЕТЕЙ ГРАЖДАН РФ
УСЫНОВИТЕЛЯМИ –ИНОСТРАННЫМИ
ГРАЖДАНАМИ**

С 1 июля 2000 года по желанию усыновителя – иностранного гражданина постановка на учет усыновленного ребенка – гражданина Российской Федерации может быть осуществлена до выезда из России через ДКС МИД России с оплатой соответствующего консульского сбора.

РЕГИСТРАЦИЯ АКТОВ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ
РЕГИСТРАЦИЯ РОЖДЕНИЯ**

В консульских учреждениях регистрируется рождение детей, родившихся за пределами РФ и являющихся в соответствии с Федеральным законом «О гражданстве Российской Федерации» российскими гражданами по рождению, при условии, что рождение не зарегистрировано в компетентных органах иностранного государства.

Повторная регистрация рождения в консульских учреждениях РФ и в органах записи актов гражданского состояния на территории России не производится.

Родители (один из родителей) заявляют о рождении ребенка в письменной форме в консульское учреждение по месту рождения ребенка либо по месту жительства родителей (одного из родителей) в течение месяца со дня рождения ребенка. В случае, если родители (один из родителей) не имеют возможности лично заявить о рождении ребенка, такое заявление может быть сделано при предъявлении документа, удостоверяющего личность и полномочия, родственниками или иными уполномоченными родителями (одним из родителей) лицами, либо должностным лицом медицинской организации, в которой находилась мать во время родов или находится ребенок.

Представляются следующие документы:

- документ установленной формы о рождении, выданный медицинской организацией, независимо от ее организационно-правовой формы, в которой происходили роды, либо
- документ установленной формы о рождении, выданный медицинской организацией, врач которой оказывал медицинскую помощь при родах или в которую обратилась мать после родов, либо лицом, занимающимся частной медицинской практикой;

- при родах вне медицинской организации, либо-заявление лица, присутствовавшего при родах вне медицинской организации и без оказания медицинской помощи, либо
-
решение суда об установлении факта рождения, если отсутствует документ установленной формы о рождении ребенка (подлинник одного из этих документов, подтверждающих факт рождения ребенка, прикладывается к первому экземпляру актовой записи о рождении).

Государственная регистрация рождения ребенка, достигшего одного года и более, производится на основании документа установленной формы о рождении, выданного медицинской организацией или частно практикующим врачом, а при отсутствии такого документа – на основании решения суда об установлении факта рождения (свидетельские показания в этом случае не являются основанием для государственной регистрации акта о рождении);

- документы, удостоверяющие личности родителей (одного из родителей);

- документ, являющийся основанием для внесения сведений об отце в запись акта о рождении ребенка (свидетельство о заключении брака между родителями; совместное заявление родителей ребенка об установлении отцовства или отцовство устанавливается и регистрируется одновременно с государственной регистрацией рождения ребенка; заявление матери, не состоящей в браке, если отцовство в отношении ребенка не установлено).

**ГОСУДАРСТВЕННАЯ РЕГИСТРАЦИЯ
ЗАКЛЮЧЕНИЯ БРАКА**

В консульских учреждениях регистрируется заключение брака граждан Российской Федерации, если оба или один из них проживают за пределами

территории Российской Федерации (в государстве пребывания консула).

Для заключения брака необходимы взаимное добровольное согласие мужчины и женщины, вступающих в брак, и достижение ими брачного возраста.

Брак не может быть заключен между:

- лицами, из которых хотя бы одно уже состоит в другом зарегистрированном браке;

- близкими родственниками (родственниками по прямой, восходящей и нисходящей линии (родителями и детьми; дедушкой, бабушкой и внуками), полнородными и неполнородными (имеющими общих отца или мать) братьями и сестрами);

- усыновителями и усыновленными;

- лицами, из которых хотя бы одно лицо признано судом недееспособным вследствие психического расстройства.

Лица, вступающие в брак, подают в консульское учреждение совместное заявление в письменной форме, которое подписывают в присутствии консула.

Одновременно с подачей совместного заявления о заключении брака консулу необходимо предъявить:

- документы, удостоверяющие личность вступающих в брак;

- документы подтверждающие, что вступающие в брак не состоят в другом зарегистрированном браке;

- документ, подтверждающий прекращение предыдущего брака, в случае, если лицо (лица) состояло (и) в браке ранее (свидетельство о расторжении брака, о смерти супруга, вступившее в законную силу решение суда о признании брака недействительным и др.);

Государственная регистрация заключения брака производится по истечении месячного срока со дня подачи совместного заявления.

По совместному заявлению вступающих в брак, при наличии уважительных причин консул может сократить этот срок или увеличить не более чем на месяц. При наличии особых обстоятельств (рождение ребенка, болезнь

и др.) брак может быть заключен в день подачи совместного заявления.

Заключение брака и государственная регистрация заключения брака (составление записи акта о заключении брака и выдача супругам свидетельства о заключении брака) производится в помещении консульского учреждения в присутствии лиц, вступающих в брак. Заключение брака по доверенности или через представителя не допускается.

При регистрации брака супругам по их желанию присваивается фамилия одного из них в качестве общей фамилии либо каждому сохраняется его добрачная фамилия. Общая фамилия супругов может быть образована посредством присоединения фамилии жены к фамилии мужа, она может состоять не более чем из двух фамилий, соединенных при написании дефисом.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ РЕГИСТРАЦИЯ РАСТОРЖЕНИЯ БРАКА

Основанием для государственной регистрации в консульских учреждениях расторжения брака российских граждан, проживающих за границей является:

- совместное заявление о расторжении брака супругов, не имеющих общих несовершеннолетних детей;

- заявление о расторжении брака, поданное одним из супругов, и вступившее в законную силу решение (приговор) судебных органов РФ в отношении другого супруга, если он признан судом безвестно отсутствующим, недееспособным или осужден за

совершение преступления к лишению свободы на срок выше 3 лет;

- решение судебных органов РФ о расторжении брака, вступившее в законную силу.

ГОСУДАРСТВЕННАЯ РЕГИСТРАЦИЯ УСТАНОВЛЕНИЯ ОТЦОВСТВА

Производится в консульских учреждениях по месту жительства одного

ИНФОРМАЦИЯ О ПОЛУЧЕНИИ ПЕНСИЙ РФ ЗА ГРАНИЦЕЙ

их родителей, не состоящих в браке между собой на момент рождения ребенка, либо по месту регистрации рождения ребенка.

Граждане, которым в соответствии с законодательством Российской Федерации назначены пенсии, сохраняют право на их получение после выезда для проживания за пределами Российской Федерации.

Нормативным правовым актом, устанавливающим порядок выплаты трудовой пенсии и (или) пенсии по государственному пенсионному обеспечению (кроме социальной пенсии) гражданам, выезжающим (выехавшим) на постоянное жительство за пределы Российской Федерации является Постановление Правительства Российской Федерации от 8 июля 2002 г. N 510 «Об утверждении Положения о порядке выплаты пенсий гражданам, выезжающим (выехавшим) на постоянное жительство за пределы Российской Федерации», принятое в соответствии с Федеральными законами "О выплате пенсий гражданам, выезжающим на постоянное жительство за пределы Российской Федерации", "О трудовых пенсиях в Российской Федерации", "О государственном пенсионном обеспечении в Российской Федерации" и Законом Российской Федерации "О пенсионном обеспечении лиц, проходивших военную службу, службу в органах внутренних дел, учреждениях и органах уголовно - исполнительной системы, и их семей".

Согласно Положению гражданам на основании их письменного заявления пенсия может переводиться за пределы Российской Федерации по месту их постоянного жительства независимо от даты их выезда из Российской Федерации, переезда из одного государства в другое и места жительства.

Заявление о переводе назначенной пенсии за пределы Российской Федерации

подается в Пенсионный фонд Российской Федерации (117934, Москва, ул.Шаболовка, д.4). Кроме того, в Пенсионный фонд Российской Федерации представляются документ, подтверждающий место постоянного жительства гражданина за пределами

Российской Федерации, и справка о дате выезда на постоянное жительство из Российской Федерации (переезда из одного государства в другое).

Документ, подтверждающий место постоянного жительства гражданина за пределами Российской Федерации, выдается дипломатическим представительством или консульским учреждением Российской Федерации либо компетентным органом (должностным лицом) иностранного государства, справка о дате выезда - дипломатическим представительством или консульским учреждением Российской Федерации.

В случае если выплата пенсии зависит от факта выполнения оплачиваемой работы (напр. выплата надбавки к пенсии неработающим пенсионерам на нетрудоспособных иждивенцев), то кроме указанных документов представляется документ, свидетельствующий о том, что пенсионер не выполняет оплачиваемую работу, выданный дипломатическим представительством или консульским учреждением Российской Федерации либо компетентным органом (должностным лицом) иностранного государства.

Пенсионный фонд Российской Федерации на основании заявления гражданина, выехавшего на постоянное жительство за пределы Российской Федерации, и указанных документов для обеспечения выплаты пенсии запрашивает у органа, осуществлявшего пенсионное обеспечение гражданина на территории

Российской Федерации, справку по его пенсионному делу.

Орган, осуществлявший пенсионное обеспечение гражданина на территории Российской Федерации проверяет правильность исчисления пенсии указанному гражданину и составляет справку по пенсионному делу, которая направляется в Пенсионный фонд Российской Федерации.

После получения справки по пенсионному делу Пенсионный фонд Российской Федерации осуществляет перевод пенсии за пределы Российской Федерации.

Перевод пенсии за пределы Российской Федерации производится при условии представления в Пенсионный фонд Российской Федерации документа, подтверждающего факт нахождения гражданина в живых (свидетельство о нахождении в живых) на 31 декабря каждого года.

Такой документ выдается дипломатическим представительством или консульским учреждением Российской Федерации за границей, нотариусом на территории Российской Федерации либо компетентным органом (должностным лицом) иностранного государства.

Если данное свидетельство оформлено местным нотариусом, то оно должно быть затем в установленном порядке

Пенсионный фонд Российской Федерации осуществляет перевод пенсии гражданину на его счет в банке или другом финансово - кредитном учреждении иностранного государства, в котором он постоянно проживает, если иное не установлено международным договором Российской Федерации.

Перевод пенсии за пределы Российской Федерации производится в иностранной валюте по курсу рубля, установленному Центральным банком Российской Федерации на день совершения операции.

УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК ПРИОБРЕТЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЯ ГРАЖДАНСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Основания, условия и порядок приобретения и прекращения гражданства Российской Федерации определяются федеральным законом «О гражданстве легализовано в российском дипломатическом представительстве или консульском учреждении, если иное не установлено международными договорами Российской Федерации.

Российской Федерации» от 31 мая 2002 г. 3 62-ФЗ с изменениями, внесенными федеральным законом от 11 ноября 2003 г. № 151-ФЗ, и Положением о порядке рассмотрения вопросов гражданства Российской Федерации, утвержденным Указом Президента Российской Федерации от 14 ноября 2002 г. №1325, с изменениями, внесенными указом Президента Российской Федерации от 31 декабря 2003 г. № 1545.

В соответствии со статьей 32 Закона заявления по вопросам гражданства Российской Федерации подаются по месту жительства заявителя: -лицом, проживающим за пределами РФ и не имеющим места жительства на территории РФ, - в дипломатическое представительство или консульское учреждение РФ, находящиеся за пределами Российской Федерации;

Заявление об изменении гражданства ребенка или недееспособного лица подается их родителями либо другими законными представителями по месту жительства ребенка или недееспособного лица.

Заявление по вопросам гражданства подается заявителем лично. Заявление составляется письменно по установленной форме. Форма заявления и перечень указываемых в заявлении сведений и необходимых документов применительно к конкретным основаниям приобретения или прекращения гражданства РФ определены Положением о порядке рассмотрения вопросов гражданства Российской Федерации.

При подаче заявления о приеме в гражданство РФ или выходе из гражданства РФ по заявлениям заинтересованных лиц, проживающих за пределами РФ, взимается консульский сбор в порядке, установленном законодательством РФ

Дипломатические представительства и консульские учреждения РФ уполномочены оформлять:

- а) наличие гражданства по рождению и при усыновлении, а так же наличие гражданства приобретенного по иным основаниям, предусмотренным законодательством РФ;
- б) прием в гражданство лиц, в отношении которых в соответствии с Законом не требуется соблюдения условия проживания на территории РФ;
- в) выход из гражданства лиц, проживающих за пределами РФ и не имеющих места жительства на территории РФ;

г) отмену ранее принятых решений по вопросам гражданства в соответствии со статьями 22 и 23 ФЗ «О гражданстве Российской Федерации».

Статья 11. Основания приобретения гражданства РФ.

Гражданство РФ приобретается:

- а) по рождению;
- б) в результате приема в гражданство РФ;
- в) в результате восстановления в гражданстве РФ;
- г) по иным основаниям, предусмотренным настоящим ФЗ или международным договором РФ.

ГРАЖДАНСТВО ПО РОЖДЕНИЮ

приобретает ребенок, если на день его рождения:

- 1) оба его родителя или единственный его родитель имеют гражданство РФ (независимо от места рождения ребенка).
- 2) один из его родителей имеет гражданство РФ, а другой родитель является лицом без гражданства, или признан безвестно отсутствующим, или место его нахождения неизвестно(независимо от места рождения ребенка).
- 3) один из его родителей имеет гражданство РФ, а другой родитель является иностранным гражданином, при условии, что ребенок родился на территории РФ либо если в ином случае он станет лицом без гражданства
- 4) оба его родителя или единственный его родитель, проживающие на территории РФ, являются иностранными гражданами или лицами без гражданства, при условии, что ребенок родился на территории РФ, а государство, гражданами которого являются его родители или единственный его родитель, не предоставляют ребенку свое гражданство.

В УПРОЩЕННОМ ПОРЯДКЕ

в дипломатических представительствах и консульских учреждениях рассматриваются заявления о приеме в гражданство РФ иностранных граждан и лиц без гражданства, достигших возраста

18 лет, обладающих дееспособностью и проживающих за пределами РФ, если указанные граждане и лица: а) имеют, хотя бы одного родителя, имеющих гражданство РФ и проживающего на территории РФ;

б) имели гражданство СССР, проживали и проживают в государствах, входивших в состав СССР, не получили гражданство этих государств и остаются в результате этого лицами без гражданства;

в) являются гражданами государств, входивших в состав СССР, получили среднее профессиональное или высшее профессиональное образование в образовательных учреждениях РФ после 1 июля 2002 г. (освоили полную образовательную программу на территории РФ).

В упрощенном порядке в дипломатических представительствах и консульских учреждениях могут приняты в гражданство РФ:

а) ребенок, один из родителей которого имеет гражданство РФ, - по заявлению этого родителя и при наличии согласия другого родителя на приобретение ребенком гражданства РФ. Такое согласие не требуется, если ребенок проживает на территории РФ;

б) ребенок, единственный родитель которого имеет гражданство РФ,- по заявлению этого родителя;

в) ребенок или недееспособное лицо над которыми установлены опека или попечительство,- по заявлению опекуна или попечителя, имеющих гражданство РФ.

Основания и условия изменения гражданства детей при изменении гражданства родителей, опекунов и попечителей, а также гражданство недееспособных лиц, изложены в главе V – ФЗ «О гражданстве Российской Федерации».

Рассмотрение заявлений и принятие решений о приеме в гражданство РФ и выходе из гражданства РФ в упрощенном порядке осуществляются дипломатическими представительствами и консульскими учреждениями в срок до 6 месяцев со

дня подачи заявления и всех необходимых документов, оформленных надлежащим образом.

О принятом решении полномочный орган, в который подавалось заявление (дипломатическое представительство или консульское учреждение), уведомляет заявителя письменно в месячный срок со дня принятия решения по адресу, указанному в заявлении.

При изменении места жительства в период рассмотрения заявления, заявителю необходимо сообщить об этом письменно в полномочный орган, принявший заявление к рассмотрению, с представлением заверенной копии документа, подтверждающего регистрацию по новому месту жительства. В этом случае, указанный полномочный орган направляет информацию о принятом решении в полномочный орган по новому месту жительства заявителя, для исполнения решения (выдаче паспорта или иного соответствующего документа).

Примечание. В гражданство РФ в упрощенном порядке принимаются иностранные граждане и лица без гражданства, имевшие гражданство СССР, прибывшие в Россию из государств бывшего СССР и зарегистрированные по месту жительства в РФ по состоянию на 1 июля 2002 г., лицо, получившие разрешение на временно проживание в РФ, если они до 1 января 2008 г. заявят о своем желании приобрести российское гражданство, а также проживающие на территории России:

- ветераны ВОВ, имевшие гражданства в СССР;

- те, кто родился на территории РСФСР и имел гражданство СССР;

- лица, состоявшие в браке с гражданином России не менее 3 лет;

- нетрудоспособные иностранные граждане или лица без гражданства, имеющие дееспособных совершеннолетних сына или дочь, являющихся российскими гражданами.

Лицам, проживающим за рубежом, обстоятельные разъяснения по

всем аспектам приема в гражданство могут получить в диппредставительствах и консульских учреждениях РФ.

ПРИЕМ В ГРАЖДАНСТВО РФ В ОБЩЕМ ПОРЯДКЕ

1. Иностранцы граждане и лица без гражданства, достигшие возраста 18 лет и обладающие дееспособностью, вправе обратиться с заявлениями о приеме в гражданство РФ в общем порядке при условии, если указанные граждане лица:

а) проживают на территории РФ со дня получения вида на жительство и до дня обращения с заявлениями о приеме в гражданство РФ в течение пяти лет непрерывно, за исключением случаев, предусмотренных частью второй настоящей ст. 13. Срок проживания на территории РФ считается непрерывным, если лицо выезжало за пределы РФ не более чем на три месяца в течение одного года. Срок проживания на территории РФ для лиц, прибывших в РФ до 1 июля 2002 г. и не имеющих вида на жительство исчисляется со дня регистрации по месту жительства; (в редакции ФЗ от 11.11.2003 № 151-ФЗ)
б) обязуются соблюдать Конституцию РФ и законодательство РФ;
в) имеют законный источник средств к существованию;
г) обратились в полномочный орган иностранного государства с заявлениями от отказа от имеющегося у них иного гражданства. Отказ от иного гражданства не требуется, если это предусмотрено международным договором РФ или настоящим ФЗ либо, если отказ от иного гражданства невозможен в силу независящих от лица причин;
д) владеют русским языком; порядок определения уровня знаний русского языка устанавливается положением о порядке рассмотрения вопросов гражданства РФ.

2. Лицо, имеющее особые заслуги перед РФ, может быть принято в гражданство РФ без соблюдения условий, предусмотренных частью первой ст. 13.

Статья 15. ВОССТАНОВЛЕНИЕ В ГРАЖДАНСТВЕ РФ.

Иностранцы граждане и лица без гражданства, ранее имевшие гражданство РФ, могут быть восстановлены в гражданстве РФ в соответствии с частью первой ст.13 настоящего Федерального закона. При этом срок их проживания на территории РФ сокращается до 3 лет.

Статья 16. ОСНОВАНИЯ ОТКЛОНЕНИЯ ЗАЯВЛЕНИЙ О ПРИЕМЕ В ГРАЖДАНСТВО РФ И О ВОССТАНОВЛЕНИИ В ГРАЖДАНСТВЕ РФ.

Отклоняются заявления о приеме в гражданство РФ и о восстановлении в гражданстве РФ, поданные лицами, которые:

а) выступают за насильственное изменение основ конституционного строя РФ или иными действиями создают угрозу безопасности РФ;
б) в течение 5 лет предшествующих дню обращения с заявлениями о приеме в гражданство РФ или о восстановлении в гражданстве РФ, выдворялись за пределы РФ в соответствии с федеральным законом;
в) использовали подложные документы или сообщили заведомо ложные сведения;
г) состоят на военной службе, на службе в органах безопасности или в правоохранительных органах иностранного государства, если иное не предусмотрено международным договором РФ;
д) имеют неснятую или непогашенную судимость за совершение умышленных преступлений на территории РФ или за ее пределами, признаваемых таковыми в соответствии с федеральным законом;
е) преследуются в уголовном порядке компетентными органами РФ или компетентными органами иностранных государств за преступления, признаваемые таковыми в соответствии с федеральным законом (до вынесения приговора суда или принятия решения по делу);
ж) осуждены и отбывают наказание в виде лишения свободы за действия, преследуемые в соответствии с

федеральным законом (до истечения срока наказания).

оформленных документов, а также фотографий.

Срок оформления паспорта дипломатическим представительством или консульским учреждением составляет три месяца со дня подачи заявления.

ПАСПОРТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ ПАСПОРТОВ, УДОСТОВЕРЯЮЩИХ ЛИЧНОСТЬ ГРАЖДАНИНА РОССИИ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ТЕРРИТОРИИ РОССИИ И СВИДЕТЕЛЬСТВО НА ВЪЕЗД (ВОЗВРАЩЕНИЕ) В РОССИЮ ДЛЯ ГРАЖДАН РОССИИ, ПРОЖИВАЮЩИХ ЗА ГРАНИЦЕЙ

В соответствии со статьей 8 Федерального закона «О порядке выезда из Российской Федерации и въезда в Российскую Федерацию» от 15 августа 1996 года № 114 - ФЗ гражданину Российской Федерации, проживающему за пределами территории Российской Федерации, паспорт, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами территории Российской Федерации (далее – паспорт), оформляется и выдается дипломатическим представительством или консульским учреждением Российской Федерации в государстве пребывания указанного гражданина.

Для получения паспорта российские граждане представляют в дипломатическое представительство или консульское учреждение Российской Федерации за пределами территории Российской Федерации следующие документы:

- **заявление о выдаче паспорта – 2 экз.;**
- **действующий паспорт и его копию;**
- **фото размером 3,5 см на 4,5 см – 4 шт.;**

При подаче вышеперечисленных документов заполняется учетная карточка МИД России в 1 экз. и требования в 4 экз. Если заявитель ранее имел другие фамилию, имя или отчество, то требования с этими данными также заполняются в 4 экз.

Паспорт выдается сроком на 5 лет. Датой подачи заявления считается день подачи всех надлежащим образом

В случае, когда российский гражданин, выехавший за рубеж в краткосрочную поездку, оказывается без паспорта, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, в результате утраты, ему выдается свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию.

Для оформления свидетельства на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию гражданин должен лично явиться в дипломатическое представительство или консульское учреждение Российской Федерации и подать письменное заявление, к которому необходимо приложить:

- опросный лист установленного образца;
- документ, выданный компетентными органами страны пребывания, подтверждающий факт обращения гражданина по поводу утраты паспорта;
- **2 фотографии размером 3,5 см на 4,5 см;**
- документы, позволяющие установить личность заявителя и место его жительства в Российской Федерации (при отсутствии таких документов – заверенные в установленном порядке заявления не менее 2-х граждан России, подтверждающие личность заявителя).

Свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию может быть выдано дипломатическим представительством или консульским учреждением только после получения всех необходимых сведений о заявителе, исключающих любые сомнения относительно его личности и принадлежности к гражданству Российской Федерации.

Подробности оформления паспортов Вы можете узнать на веб-сайтах дипломатических

представительств и консульских учреждений Российской Федерации в стране Вашего пребывания.

3. Доверенности, уполномочивающей на совершение соответствующего юридического действия.

НОТАРИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

УСТАНОВЛЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ПО ДОКУМЕНТАМ

При совершении консульских процедур и нотариальном оформлении документов консул устанавливает личность, дееспособность физических лиц, а так же правоспособность юридических лиц на основании предъявляемых документов. Личность гражданина РФ устанавливается консулом на основании:

1. Действительного загранпаспорта гражданина РФ.
2. Для несовершеннолетних – паспорта одного из родителей, в который они вписаны.

Личность гражданина Иорданского Хашимитского королевства устанавливается на основании паспорта или удостоверения личности. Личность лица без гражданства, устанавливается на основании официальных документов, выдаваемых местными властями.

Правоспособность юридического лица (учреждения, предприятия, организации) устанавливается на основании его учредительных и регистрационных документов (устава, учредительного договора, для некоммерческих организаций – общего положения). Консул также проверяет полномочия представителя юридического лица по:

1. Служебному удостоверению с фотографией.
2. Заверенным выпискам из протоколов о назначении должностных лиц, имеющих полномочия подписывать документ от имени данного юридического лица.

ОФОРМЛЕНИЕ ДОВЕРЕННОСТИ

В консульских учреждениях России нотариальное оформление доверенностей производится в том случае, если эти документы предназначены для использования на территории РФ. Консул заверяет доверенности от имени одного или нескольких лиц на имя одного или двух лиц (при условии проживания по одному адресу).

Для оформления любого вида доверенности требуется личное посещение консульского отдела.

При этом необходимо:

- 1) Согласовать по телефону дату, время посещения и сумму консульского сбора;
- 2) Иметь при посещении консульского отдела действительный загран-паспорт.

ПЕРЕВОЛ ДОКУМЕНТОВ

ОФОРМЛЕНИЕ ПЕРЕВОДА

Если перевод на русский язык осуществляется одновременно с совершением нотариального действия (удостоверения сделки, свидетельствования верности копии документа и т.д.), текст перевода помещается на одном листе с подлинником: на одной странице, разделенной вертикальной чертой, таким образом, чтобы подлинный текст помещался на левой стороне, а перевод на правой.

Перевод должен быть сделан со всего текста переводимого документа и оканчиваться подписями. Под переводом помещается подпись переводчика. Удостоверительная надпись располагается под текстами документа и перевода с него.

В остальных случаях перевод, помещенный на отдельном от подлинника листе (листах), прикрепляется к подлинному документу (сшивается), заверяется подписью консула и гербовой печатью консульского учреждения.

Подписывая перевод, переводчик указывает свои полномочия и свидетельствует, что он компетентен в арабском, английском и русском языках.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ПРАВИЛЬНОСТИ ПЕРЕВОДА

Для оформления удостоверения правильности перевода необходимо представить оригинал документа или его ксерокопию. В последнем случае документ должен быть заверен у нотариуса.

Каждый документ (или ксерокопия) должен содержать указание, подтверждающее полномочия лица, его подписавшего (или нотариуса, заверившего его). Текст документа

должен быть полностью переведен на русский язык и представлен в печатном виде (ошибки и пропуски в тексте не допускаются).

ПОРЯДОК ОТПРАВКИ В РФ ГРОБОВ И УРН С ПРАХОМ УМЕРШИХ

В случае отправки в Российскую Федерацию гроба или урны с прахом умершего, российские дипломатические представительства и консульские учреждения при обращении заинтересованных лиц по данному вопросу выполняют следующие действия:

1. Оформляют при необходимости свидетельство о смерти (только в отношении граждан Российской Федерации). Порядок оформления свидетельства о смерти указан в разделе

«Вопросы государственной регистрации актов гражданского состояния».

2. Выдают справку об отсутствии в гробу или урне посторонних предметов.

3. Опечатывают гроб или урну с прахом умершего сургучной печатью консульского учреждения.

Для отправки в Российскую Федерацию гроба с телом умершего необходимо также наличие санитарного удостоверения (об отсутствии инфекционных заболеваний и о разрешении вывоза тела умершего в Российскую Федерацию) и выписки из протокола вскрытия (если имеется возможность ее получить). Данные документы выдаются местными лечебными учреждениями и должны быть в установленном порядке переведены на русский язык с заверением перевода в консульском учреждении.

Перечисленные выше документы вручаются сопровождающему лицу, а при отсутствии такого – направляются вместе гробом с

обязательным внесением их перечня в транспортную накладную.

Если с гробом (урной) направляются вещи умершего, то на них составляется опись в 3-х экземплярах, которая также вносится в накладную.

ВЫПИСКА ИЗ ЗАКОНОВ ИОРДАНИИ

ИЗ ЗАКОНА О ГРАЖДАНСТВЕ

Из Закона о гражданстве

من أحكام قانون الجنسية الأردنية

Ст.8

1. Иностранная подданная, вступившая в брак с гражданином Иордании, имеет право на получение иорданского гражданства с согласия министра внутренних дел, после подачи письменного заявления, по истечении а) трех лет с момента заключения брака – для гражданок арабских государств, б) пяти лет с момента заключения брака - для гражданок неарабских государств.
2. Иорданская подданная, вступившая в брак с гражданином другого государства, имеет право на сохранение иорданского гражданства, если она не отказалась от него в соответствии с положениями данного Закона. В случае расторжения брака она имеет право на восстановление в иорданском гражданстве.

المادة 8 (1) :

1- للأجنبية التي تتزوج أردني الحصول على الجنسية الأردنية بموافقة وزير الداخلية إذا أعلنت عن رغبتها خطيا وذلك وفقا لما يلي :

أ- إذا انقضى على زواجها مدة ثلاث سنوات وكانت تحمل جنسية عربية.

ب- إذا انقضى على زواجها مدة خمس سنوات وكانت تحمل جنسية دولة غير عربية .

2- للمرأة الأردنية التي تزوجت من غير أردني وحصلت على جنسية زوجها الاحتفاظ بجنسيتها الأردنية إلا إذا تخلت عنها وفقا لأحكام هذا القانون ويحق لها العودة إلى جنسيتها الأردنية بطلب تقدمه لهذا الغرض إذا انقضت الزوجية لأي سبب من الأسباب .

Ст. 9

Дети, родившиеся от отцов-иорданцев, являются иорданскими подданными независимо от места рождения.

المادة 9-

أولاد الأردني أردنيون أينما ولدوا .

Ст. 10

Несовершеннолетний ребенок, отец которого получил гражданство другого государства, сохраняет иорданское гражданство.

المادة 10(2)-

يحتفظ الولد القاصر الذي حصل والده على جنسية أجنبية بجنسيته الأردنية .

Ст.11

Брак между вдовой или разведенной женщиной – подданной иностранного государства и гражданином Иордании не дает детям женщины от первого брака права на получение иорданского гражданства.

المادة 11-

إذا تزوجت أرملة أو امرأة مطلقة أجنبية بأردني فإن أولادها المولودين من قبل الزواج ، لا يكتسبون الجنسية الأردنية بسبب زواج كهذا فقط .

Отказ от гражданства

Ст. 15

Любой гражданин Иордании вправе отказаться от иорданского гражданства и принять гражданство иностранного государства по согласию Совета министров.

المادة 15 (1) –

لكل أردني أن يتخلى عن جنسيته الأردنية ويتجنس بجنسية دولة أجنبية بعد الحصول على موافقة مجلس الوزراء .

Ст. 16

Любой гражданин Иордании вправе отказаться от гражданства Иордании и принять гражданство другого арабского государства.

– المادة 16 (1)

لكل أردني أن يتخلى عن جنسيته الأردنية ويتجنس بجنسية دولة عربية .

Ст. 17

а) Гражданин Иордании, получивший гражданство иностранного государства, сохраняет иорданское подданство в случае, если не отказался от него в соответствии с положениями данного Закона.

б) По представлению министра внутренних дел Совет министров вправе восстановить в иорданском гражданстве лицо, ранее отказавшееся от него в пользу гражданства другого государства в соответствии с положениями данного Закона, после подачи данным лицом заявления на имя министра внутренних дел.

- المادة 17 (1)

أ- يبقى الأردني الذي حصل على جنسية دولة أجنبية محتفظاً بجنسيته الأردنية ما لم يتخل عنها وفقاً لأحكام هذا القانون .

ب- لمجلس الوزراء بتنسيب من وزير الداخلية أن يعيد الجنسية الأردنية للأردني الذي تنازل عن جنسيته الأردنية لاكتساب جنسية أخرى وفق أحكام هذا القانون بناء على طلب يتقدم به لوزير الداخلية .

Утеря иорданского гражданства

Ст.18

В случае если гражданин поступил на воинскую службу в армии другого государства без соответствующего разрешения Совета министров Иордании и отказался оставить службу по требованию правительства

Иорданского Хашимитского королевства, данное лицо лишается иорданского гражданства.

– المادة 18

1- إذا انخرط شخص في خدمة عسكرية لدى دولة أجنبية دون الحصول على ترخيص أو إذن من مجلس الوزراء الأردني وأبى أن يترك تلك الخدمة عندما تكلفه حكومة المملكة الأردنية الهاشمية يفقد جنسيته .

Ст.20

Утеря лицом иорданского гражданства не освобождает его от обязанностей по работе, которую он выполнял до утери гражданства.

المادة 20-

الأردني الذي يفقد الجنسية الأردنية لا يبدأ بذلك مما يترتب عليه من الواجبات الناشئة على أي عمل من الأعمال التي أتى بها قبل فقدانه الجنسية الأردنية .

Гражданский кодекс

القانون المدني

Ст. 168

Фиктивный договор

Договор, заключенный с нарушением установленных правил и условий, считается не имеющим силу и не подлежит исполнению.

اختل ركنه او محله او الغرض منه المادة 168-1 - العقد الباطل ما ليس مشروعاً باصله ووصفه بان عليه اي اثر ولا ترد عليه الاجازة و الشكل الذي فرضه القانون لانعقاده ولا يترتب

Наследство

Ст. 1086

1 – По наследству переходят недвижимость, актив и права, имеющиеся в наследстве

2 – Определение наследников и долей в наследстве, переход наследства к наследникам производится в соответствии с положениями исламского шариата

3 – Право наследования земельных владений и связанные с ними вопросы регулируется Законом о передаче (владений)

الميراث

المادة 1086

- 1- يكسب الوارث بطريق الميراث العقارات والمنقولات والحقوق الموجودة في التركة.
- 2- تعيين الورثة وتحديد انصبتهم في الارث وانتقال التركة يخضع لاحكام الشريعة الاسلامية.
- 3- حق الانتقال في الاراضي الاميرية وما يتعلق بها ينظمه قانون الانتقال.

Закон распределения земель и воды от 1952 года

قانون تسوية الاراضي والمياه لسنة 1952

Ст.16

Пункт 3. В местах, где земельные участки распределены, продажа, обмен, раздел и дележ считаются действительными лишь в том случае, если эти операции оформлены в Департаменте регистрации земель. Каждый участник операции, осуществленной с нарушением вышеуказанного правила, может быть привлечен к административной ответственности и уплате штрафа до 5 иорданских динаров.

المادة (16)

- 3- في الاماكن التي تمت التسوية فيها ، لا يعتبر البيع والمبادلة والافراز والمقاسمة في الارض او الماء صحيحاً
الاذا كانت المعاملة قد جرت في دائرة التسجيل كل من كان فريقياً في معاملة اجريت خلافاً لما ذكر يكون عرضة
بعد الادلة من قبل المحكمة التي تنظر في القضية لدفع غرامة لا تتجاوز خمسة دنانير.

Уголовный кодекс (Закон о наказаниях) 1960 года

قانون العقوبات لسنة 1960

Ст. 279

Тюремным наказанием сроком от одного до трех месяцев наказываются:

- 1 – устроитель или участник брачного обряда, совершенного заведомо с нарушением Закона о правах семьи или любого другого закона, регулирующего права жены и мужа, или
- 2 – осуществивший брак или устроивший брачный обряд для девушки, не достигшей 15 лет, а также потворствовавший проведению брачного обряда для нее в каком бы ни было качестве, или
- 3 - осуществивший брак или устроивший брачный обряд для девушки, не достигшей 18 лет, а также потворствовавший проведению брачного обряда для нее в каком бы ни было качестве, без предварительного согласия ее опекуна на брак.

مادة (279):

يعاقب بالحبس من شهر إلى ستة أشهر كل من:

1. أجرى مراسيم زواج أو كان طرفاً في إجراء تلك المراسيم بصورة لا تتفق مع قانون حقوق العائلة أو أي قانون آخر أو شريعة أخرى ينطبق أو تنطبق على الزوج والزوجة مع علمه بذلك، أو
2. زوج فتاة أو أجرى مراسيم الزواج لفتاة لم تتم الخامسة عشرة من عمرها أو ساعد في إجراء مراسيم زواجها بأية صفة كانت، أو
3. زوج فتاة أو أجرى مراسيم الزواج لفتاة لم تتم الثامنة عشرة من عمرها أو ساعد في إجراء مراسيم زواجها بأية صفة كانت دون أن يتحقق مقدماً بأن ولي أمرها قد وافق على ذلك الزواج.

Ст. 280

1 - Лица мужского и женского пола, вступившие в другой брак при живом муже или жене, независимо от того, является ли последующий брак фиктивным или подлежащим отмене, наказываются тюремным заключением сроком от 6 месяцев до 3 лет, если не доказано, что:

- а) предыдущий брак был расторгнут решением соответствующего суда или религиозного органа, или
- б) согласно действующему законодательству о браке муж на время заключения нового брака имел право на вступление в брак более чем с одной женщиной.

2 – Подобное наказание несут также лица, заведомо осуществившие вышеназванную брачную церемонию.

المادة (280):

تكرار الزواج

1. كل شخص ذكراً كان أو أنثى، تزوّج في أثناء وجود زوجه على قيد الحياة، سواء أكان الزواج التالي باطلاً أو يمكن فسخه أو لم يمكن، يعاقب بالحبس من ستة أشهر إلى ثلاث سنوات إلا إذا ثبت:
أ- أن الزواج السابق قد أعلنت فسخه محكمة ذات اختصاص أو سلطة دينية ذات اختصاص، أو
ب- أن الشريعة المتعلقة بالزواج التي تسري على الزوج - في تاريخ الزواج السابق أو تاريخ الزواج التالي - تتيح له الزواج بأكثر من زوجة واحدة.
2. يعاقب بنفس العقوبة من أجرى مراسيم الزواج المذكورة في الفقرة السابقة مع علمه بذلك.

Ст. 281

Незарегистрированный брак

Супруги, не заявившие о своем разводе в течение 15 дней судье или исполняющему его обязанности для регистрации расторжения брака, как того требует Закон о правах семьи, несут наказание в виде тюремного заключения сроком до одного месяца или облагаются штрафом в размере, не превышающем 15 динаров.

المادة (281):

عدم تسجيل الطلاق

من طلق زوجته ولم يراجع القاضي أو من ينيبه عنه خلال خمسة عشر يوماً بطلب تسجيل هذا الطلاق، كما يقضي بذلك قانون حقوق العائلة، يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على شهر واحد أو بغرامة لا تزيد على خمسة عشر ديناراً.

Ст. 282

Наказание неверной жены и ее партнера

1 - Женщина, совершившая супружескую измену добровольно, а также ее партнер наказываются тюремным заключением сроком от 6 месяцев до 2 лет.

2 – Улики, принимаемые для доказательства факта подобного преступления: поимка в момент совершения действия, судебное признание, письма и документы.

المادة (282):

عقوبة الزانية وشريكها:

1. تعاقب المرأة الزانية برضاها، بالحبس من ستة أشهر إلى سنتين.
2. الأدلة التي تقبل وتكون حجة على شريك الزانية هي القبض عليهما حين تلبسهما بالفعل أو اعتراف المتهم لدى قاضي التحقيق أو في المحكمة أو وجود مكاتيب أو أوراق أخرى مكتوبة.

Ст. 283

- 1 – Муж, имеющий где бы то ни было публичную внебрачную связь, наказывается тюремным заключением сроком от 1 месяца до 2 лет.
- 2 – Подобное наказание несет также женщина-соучастница.

المادة (283):

عقوبة الزوج الزاني: يعاقب الزوج بالحبس من شهر إلى سنة إذا ارتكب الزنا في منزل الزوجية أو اتخذ له خلية جهاراً في أي مكان كان.

Ст. 284

- 1 - Преследование по обвинению в супружеской измене возможно только на основании иска, предъявленного мужем при действительном браке, а также в течение 4 месяцев после расторжения брака, или по иску опекуна женщины, совершившей прелюбодеяние, если она не замужем. Преследование по обвинению в измене мужа возможно только на основании жалобы жены. Иск и наказание прекращаются по воле истца.
- 2 – Судебное преследование по факту супружеской измены возможно только с привлечением обоих участников правонарушения.
- 3 – Срок подачи иска не должен превышать трех месяцев с момента уведомления мужа или опекуна о факте супружеской измены женщины.

4 – Иск прекращается в случае, если муж возобновил брачные отношения с женой, а также в случае его смерти, смерти опекуна, женщины или ее партнера.

المادة (284):

توقف ملاحقة فعل الزنا على شكوى:

1. لا يجوز ملاحقة فعل الزنا إلا بشكوى الزوج ما دامت الزوجية قائمة بينهما وحتى نهاية أربعة أشهر من وقوع الطلاق، أو شكوى وليها إذا لم يكن لها زوج، ولا يجوز ملاحقة الزوج بفعل الزنا المنصوص عليه في المادة السابقة إلا بناء على شكوى زوجته، وتسقط الدعوى والعقوبة بالإسقاط.
2. لا يلاحق الشريك إلا والزوجة معاً.
3. لا تقبل الشكوى بعد مرور ثلاثة أشهر اعتباراً من اليوم الذي يصل فيه خبر الجريمة إلى الزوج أو الولي.
4. إذا رد الزوج زوجته أو توفي الزوج أو الولي الشاكي أو الزانية أو شريكها في الزنا تسقط الشكوى.

Закон о гражданском состоянии 1976 г.

قانون الأحوال الشخصية لسنة 1976

Ст. 2

Брак – это договор между мужчиной и женщиной, являющийся законным основанием для образования семьи и произведения совместного потомства.

المادة 2

الزواج عقد بين رجل وامرأة تحل له شرعاً لتكوين أسرة وإيجاد نسل بينهما.

Ст. 4

Мужчина и женщина, состоящие в отношениях жениха и невесты (обрученных), вправе отказаться от этих отношений.

المادة 4

لكل من الخاطب والمخطوبة العدول عن الخطبة.

Ст. 5

Условия правомерности брака

Условиями заключения договора об обручении являются: здравое состояние партнеров, достижение женихом 16-летнего возраста, достижение невестой 15-летнего возраста.

المادة 5

شروط أهلية الزواج

والمخطوبة عاقلين وأن يتم الخاطب السنة السادسة عشرة وأن يشترط في أهلية الزواج أن يكون الخاطب من العمر تتم المخطوبة الخامسة عشرة

Ст.14

Заключение брака

Брак заключается с согласия жениха и невесты или/и их опекунов в Совете по брачным договорам.

المادة 14

انعقاد الزواج

في مجلس العقد ينعقد الزواج بإيجاب وقبول الخاطبين أو وكيليهما

Ст.15

Выражение согласия

Согласие выражается словесно, в случае невозможности произнесения – посредством понятного жеста.

المادة 15

كيفية الإيجاب والقبول

كالإنكاح والتزويج وللعاجز عنهما بإشارته المعلومة يكون الإيجاب والقبول بالألفاظ الصريحة

Ст.16

Условия правомерности заключения брака

Заключение брака считается правомерным при присутствии двух свидетелей мужского пола или одного мужчины и двух женщин, исповедующих ислам (если вступающие в брак являются мусульманами), находящихся в здравом

рассудке, достигших совершеннолетия, способных слышать словесное согласие вступающих в брак и понимающих его смысл.

المادة 16

شروط انعقاد الزواج صحيحاً

رجلين أو رجل وامرأتين مسلمين (إذا كان الزوجان يشترط في صحة عقد الزواج حضور شاهدين الإيجاب والقبول فاهمين المقصود بهما وتجوز شهادة أصول الخاطب مسلمين) عاقلين بالغين سامعين على العقد والمخطوبة وفروعهما.

Ст.17

Необходимость регистрации брака

- а) Для заключения брака жених должен обратиться к судье или его заместителю
- б) Заключение брака производится с уполномоченным кади (судьи) на основании официального документа; в особых случаях судья имеет право взять на себя процедуру заключения брака с согласия Верховного кади
- в) в случае заключения брака без получения официального документа лицо, заключившее брак, супруги и свидетели подлежат наказанию в соответствии с иорданским законодательством и взиманию с каждого из указанных лиц штрафа в размере, не превышающем 100 динаров
- г) уполномоченный кади, не зарегистрировавший брак в официальном документе после уплаты соответствующего взноса, несет наказание в виде, изложенном в предыдущем пункте, с одновременным увольнением с должности
- д) судья назначает своего представителя, уполномоченного заключать и расторгать брак, с согласия Верховного кади; Верховный кади уполномочен издавать инструкции по упорядочению работы представителей по брачным вопросам.

Оформление брака и развода

е) Консульства Иорданского Хашимитского Королевства осуществляют за пределами королевства процедуры по заключению браков иорданских подданных, находящихся за пределами страны, а также принимают заключения по расторжению браков; данные акты регистрируются в специальном реестре.

المادة

17

وجوب تسجيل العقد

لإجراء العقد أ- يجب على الخاطب مراجعة القاضي أو نائبه

بحكم وظيفته في الحالات ب- يجري عقد الزواج من مأذون القاضي بموجب وثيقة رسمية وللقاضي الاسستثنائية أن يتولى ذلك بنفسه بإذن من قاضي القضاة المنصوص وإذا جرى الزواج بدون وثيقة رسمية فيعاقب كل من العاقد والزوجين والشهود بالعقوبة -ج دينار عليها في قانون العقوبات الأردني وبغرامة على كل منهم لا تزيد عن مائة بالعقوبتين المشار إليهما في د- وكل مأذون لا يسجل العقد في الوثيقة الرسمية بعد استيفاء الرسم يعاقب بالفقرة السابقة مع العزل من الوظيفة.

التعليمات القاضي الشرعي مأذون عقود الزواج بموافقة قاضي القضاة ولقاضي القضاة إصدار ه- يعين التي يراها لتنظيم أعمال المأذونين.

تسجيل الزواج والطلاق:

وسماع تقرير يتولى قناصل المملكة الأردنية الهاشمية المسلمون في خارج المملكة إجراء عقود الزواج -و الوثائق في سجلاتها الخاصة بالطلاق للراعي الأردنيين الموجودين في خارج المملكة وتسجيل هذه

الهاشمية المفوضين والقائمين بأعمال هذه المفوضيات ز- تشمل كلمة القنصل وزراء المملكة الأردنية مقامهم ومستشاريها أو من يقوم

Ст. 19

Условия мужа и жены

В случае, если в брачном договоре оговорено в пользу одной из сторон условие, не противоречащее назначению брака и требованиям закона, то оно подлежит исполнению в следующем порядке:

1 – при нарушении мужем обязательств, взятых им на себя по требованию жены и не противоречащих закону и не нарушающих права другого, как-то: право жены на проживание в своей стране, невступление мужа в брак с другой женщиной, право женщины на развод по ее инициативе, ее проживание в определенной стране, жена вправе потребовать расторжения брака и удовлетворения остальных супружеских прав,

2 – при нарушении женой обязательств, взятых ею на себя по требованию мужа и не противоречащих закону и не нарушающих права другого, как-то: обязательство жены не заниматься работой вне дома, обязательное проживание жены с мужем в стране его пребывания, муж может потребовать расторжения брака; в этом случае жена лишается права на отсроченный калым и на матер содержание ее в период разрозненного проживания перед расторжением брака, определенного законом (аль-'идда),

3 – если брачный договор содержит условия, противоречащие назначению брака и нарушающие требования закона, как-то: требование одним из супругов разрозненного проживания, неподдержания половых отношений, права на прием алкогольных напитков, разрыва одним из супругов отношений с его родителями, то эти условия считаются недействительными, но брачный договор сохраняет юридическую силу.

المادة 19

شروط الزوج والزوجة

ولم يكن منافياً لمقاصد الزواج ولم يلتزم فيه بما هو محظور إذا اشترط في العقد شرط نافع لأحد الطرفين :-العقد وجبت مراعاته وفقاً لما يلي شرعاً وسجلاً في وثيقة لها به مصلحة غير محظورة شرعاً ولا يمس حق الغير أ- إذا اشترطت الزوجة على زوجها شرطاً تتحقق بلدها أو أن لا يتزوج عليها أو أن يجعل أمرها بيدها تطلق نفسها إذا كان تشترط عليه أن لا يخرجها من يسكنها في بلد معين كان الشرط صحيحاً وملزماً فإن لم يف به الزوج فسخ العقد بطلب شاعت أو أن الزوجية ولها مطالبته بسائر حقوقها الزوجية تتحقق له به مصلحة غير محظورة شرعاً كأن يشترط أحد ب- إذا اشترط الزوج على زوجته شرطاً أو أن لا يعاشره معاشره الأزواج أو أن يشرب الخمر أو أن يقاطع أحد الزوجين على الآخر أن لا يساكنه باطلاً والعقد صحيحاً والديه كان الشرط

Ст. 20

Условия дееспособности

Условием брака является способность мужа уплатить калым и содержать жену материально. Брачный договор учитывает материальную дееспособность мужа. Потеря этой дееспособности в дальнейшем не влияет на законность брака.

المادة 20

شروط الكفاءة

في المال وهي أن يكون الزوج قادراً على المهر يشترط في لزوم الزواج أن يكون الرجل كفوفاً للمرأة عند العقد فإذا زالت بعده فلا يؤثر ذلك في الزواج المعجل ونفقة الزوجة وتراعى الكفاءة

Ст.21

Неосведомленность о дееспособности

Если опекун выдал замуж старшую дочь, или разведенную или овдовевшую подопечную за мужчину, о материальной дееспособности которого не было известно им обоим, но впоследствии выяснилось, что мужчина недееспособен, то первая сторона теряет право на обжалование; в случае, если дееспособность была оговорена в момент заключения брака и муж заявил о своей дееспособности, но впоследствии выяснилось обратное, то женщина и ее опекун имеют право обратиться к судье (кади) с требованием расторгнуть брак; если же муж является дееспособным в момент спора, то никто не в праве требовать расторжения брака.

المادة 21

عدم العلم بالكفاءة

أنه غير إذا زوج الولي البكر أو الثيب برضاها لرجل لا يعلمان كلاهما كفاءته ثم تبين أخبر كفؤ فلا يبقى لأحد منهما حق الاعتراض أما إذا اشترطت الكفاءة حين العقد أو الزوج أنه كفؤ ثم تبين أنه غير كفؤ فلكل من الزوجة والولي مراجعة القاضي لفسخ الزواج أما إذا كان كفؤاً حين الخصومة فلا يحق لأحد طلب الفسخ.

Ст. 23

При обращении жены с требованием расторгнуть брак по причине материальной недееспособности мужа судья вправе расторгнуть брак лишь в случае, если жена не беременна от мужа; в обратном случае брак не подлежит расторжению.

المادة 23

عدم الكفاءة يوجب الفسخ قبل الحمل لا بعده

للقاضي عند الطلب فسخ الزواج بسبب عدم كفاءة الزوج ما لم تحمل الزوجة من فراشه أما بعد الحمل فلا يفسخ الزواج.

Ст. 32

Действительный брак

Брачный договор считается действительным, если он отвечает установленным требованиям и условиям.

المادة 32

الزواج الصحيح

شروطه يكون عقد الزواج صحيحاً وتترتب عليه آثاره إذا توفرت فيه أركانه وسائر.

Ст. 33

Фиктивный брак

Фиктивным является брак, заключаемый:

1 – между мусульманкой и немусульманином

زواج المتعة، أو الزواج المؤقت -6

Ст. 35

Калым, материальное содержание и наследование

Брак, заключенный по правилам, предусматривает выплату калыма, содержание мужем жены и закрепляет между ними право наследования.

المادة 35

لزوم المهر والنفقة والميراث

حق إذا وقع العقد صحيحاً لزم به للزوجة على الزوج المهر والنفقة ويثبت بينهما التوارث.

Ст. 36

Жилье

Муж обеспечивает жилье с необходимыми принадлежностями в соответствии с его положением в месте его проживания и работы.

المادة 36

المسكن

يهيئ الزوج المسكن المحتوي على اللوازم الشرعية حسب حاله وفي محل إقامته وعنوانه.

Ст. 37

Необходимость проживания в доме мужа

Жена после получения предварительного калыма обязана проживать в доме мужа, переезжать по его требованию в любое место, включая проживание за пределами страны, при условии предоставления ей необходимых условий проживания, а также отсутствия в брачном договоре иных условий. В случае неповиновения жена теряет право на содержание.

المادة 37

وجوب الإقامة في سكن الزوج

على الزوجة بعد قبض مهرها المعجل الطاعة والإقامة في مسكن زوجها الشرعي والانتقال معه إلى أية جهة أرادها الزوج ولو خارج المملكة بشرط أن يكون مأموناً عليها وأن لا يكون في وثيقة العقد شرط يقتضي غير ذلك وإذا امتنعت عن الطاعة حقها في النفقة يسقط.

Ст. 38

Предоставление жене отдельного жилья

Муж не имеет права поселять с собой без согласия жены своих родных, родственников или любимого ребенка в доме, предназначенном для жены. Исключением являются отец и мать, не имеющие средств к существованию и неработоспособные, если он не в состоянии содержать их отдельно и их присутствие не препятствует поддержанию супружеских отношений. Жена также не вправе поселять с собой своих детей от прежнего брака или родственников без согласия на то мужа.

المادة 38

انفراد الزوجة في المسكن

ليس للزوج أن يسكن أهله وأقاربه أو ولده المميز معه بدون رضا زوجته في المسكن الذي هيأه لها ويستثنى من ذلك أبواه الفقيران العاجزان إذا لم يمكنه الإتفاق عليهما استقلالاً وتعين وجودهما عنده دون أن يحول ذلك من المعاشرة الزوجية كما ليس للزوجة أن تسكن معها أولادها من غيره أو أقاربها بدون رضا زوجها أنه

Ст. 39

Уважительное отношение

Муж обязан уважительно относиться к жене. Жена обязана подчиняться мужу в рамках закона.

المادة 39

المعاشرة بالمعروف

على الزوج أن يحسن معاشرة زوجته وأن يعاملها بالمعروف وعلى المرأة أن تطيع زوجها في الأمور المباحة.

Ст. 40

Запрет на поселение двух и более жен в одном доме

Муж, имеющий более одной жены, обязан относиться к ним одинаково и не имеет права содержать их в одном доме без их согласия.

المادة 40

منع إسكان الضرائر في دار واحدة

على من له أكثر من زوجة أن يعدل ويساوي بينهن في المعاملة وليس له إسكانهن في دار واحدة إلا برضاهن.

Ст. 41

На фиктивный брак, независимо от того, вступили ли супруги в половые отношения или нет, не распространяются такие супружеские обязанности, как материальное содержание, потомство, содержание жены в период разрозненного проживания перед расторжением брака (аль-'идда), запрет на вступление в родственные отношения путем брака, законы наследства.

المادة 41

حكم الزواج الباطل

وبناء على الزواج الباطل سواء وقع به دخول أم لم يقع به دخول لا يفيد حكماً أصلاً المصاهرة ذلك لا تثبت به بين أحكام الزواج الصحيح كالنفقة والنسب والعدة وحرمة والإرث.

Ст. 42

На недействительный брак, если супруги не вступили в половые отношения, законы брака не распространяются. В случае, если между супругами состоялись половые отношения, на него распространяются требования по выплате калыма, содержание жены в период разрозненного проживания перед расторжением брака, потомство, запрет на вступление в родственные отношения путем брака, но не распространяются законы наследства и содержания до или после расторжения брака.

المادة 42

حكم الزواج الفاسد

دخول فيلزم به الزواج الفاسد الذي لم يقع به دخول لا يفيد حكماً أصلاً أما إذا وقع به كالإرث والنفقة المهر والعدة ويثبت النسب وحرمة المصاهرة ولا تلزم بقية الأحكام قبل التفريق أو بعده.

Ст. 43

Запрет на продолжение фиктивного или недействительного брака

Законом запрещается сохранение незаконного или недействительного брака. В случае, если супруги не разошлись самостоятельно, судья на основе закона принимает решение о разводе на судебном заседании. Брак не провозглашается недействительным по причине несовершеннолетия, если жена родила ребенка или беременна, или обе стороны к моменту рассмотрения иска отвечают установленным требованиям дееспособности.

المادة 43

بقاء الزوجين على الزواج الباطل والفاسد ممنوع

القاضي بقاء الزوجين على الزواج الباطل أو الفاسد ممنوع فإذا لم يفترقا يفرق بينهما عند ثبوت ذلك بالمحاكمة باسم الحق العام الشرعي ولا تسمع دعوى فساد الزواج بسبب صغر السن إذا ولدت الزوجة أو كانت حاملاً أو كان الطرفان حين إقامة الدعوى حائزين على شروط الأهلية.

Ст. 45

Выплата калыма

Названная сумма калыма может быть выплачена сразу или отсрочена полностью или частично, что должно быть зафиксировано в письменном документе. В случае отсутствия такового калым считается предварительным.

المادة 45

تعجيل المهر وتأجيله

إذا عينت مدة للمهر المؤجل فليس للزوجة المطالبة به قبل حلول الأجل ولو وقع الطلاق أما إذا توفي الزوج فيسقط الأجل ويشترط في الأجل أنه إذا كان مجهولاً فاحشة مثل إلى الميسرة أو إلى حين الطلب أو إلى الزفاف فالأجل غير صحيح جهالة معجلاً وإذا لم يكن الأجل معيناً اعتبر المهر مؤجلاً إلى وقوع أو وفاة ويكون المهر

الزوجين أحد

Ст. 46

Отсроченный калым

Если срок выплаты отсроченного калыма определен заранее, то жена не вправе требовать его выплаты раньше срока даже в случае развода. В случае смерти мужа этот срок аннулируется, и если он не был определен конкретно, и калым должен был выплачиваться по требованию или к моменту свадьбы, то срок считается неверным, и калым является предварительным. Если срок выплаты калыма не был упомянут, то он считается отсроченным до развода или смерти одного из супругов.

المادة 46

المهر المؤجل

إذا عينت مدة للمهر المؤجل فليس للزوجة المطالبة به قبل حلول الأجل ولو وقع الطلاق أما إذا توفي الزوج فيسقط الأجل ويشترط في الجدل أنه إذا كان مجهولاً جهالة فاحشة مثل إلى الميسرة أو إلى حين الطلب أو إلى حين الزفاف فالأجل غير صحيح المهر معجلاً وإذا لم يكن الأجل معيناً اعتبر المهر مؤجلاً إلى وقوع الطلاق أو ويكون واحد الزوجين وفاة

Ст. 47

Калым, отсроченный до определенного времени

Если жена получила предварительный калым и его составляющие или согласилась на отсрочку выплаты калыма и его составляющих частично или полностью до определенного срока, то это не дает ей права на неповиновение, а также не лишает ее возможности настаивать на своих правах.

المادة 47

الأجل المعين

كله أو إذا تسلمت الزوجة المهر المعجل وتوابعه أو رضيت بتأجيل المهر أو التوابع المطالبة بعضه إلى أجل معين فليس لها حق الامتناع عن الطاعة ولا يمنعها ذلك من بحقها

Ст. 48

Необходимость соблюдения калыма, указанного в брачном договоре

Если сумма названного калыма обозначена в действительном брачном договоре, то в случае смерти одного из супругов или в случае развода после соблюдения периода неприкосновенности он подлежит выплате полностью. Если развод произошел до вступления в половые отношения и период неприкосновенности соблюден, то выплате подлежит половина калыма.

المادة 48

لزوم المهر المسمى بالعقد

بالطلاق بعد إذا سمي مهر في العقد الصحيح لزم أدائه كاملاً بوفاة أحد الزوجين أو المهر الخلو الصحيح أما إذا وقع الطلاق قبل الوطاء والخلوة الصحيحة لزم نصف المسمى.

Ст. 49

Отмена калыма

В случае, если развод произошел по требованию жены из-за наличия у мужа какого-либо недостатка или порока или по требованию опекуна из-за недееспособности мужа до вступления в половые отношения и с соблюдением периода неприкосновенности, то право на калым утрачивается полностью.

المادة 49

سقوط المهر

إذا وقع الافتراق بطلب من الزوجة بسبب وجود عيب أو علة في الزوج أو طلب الولي التفريق بسبب عدم الكفاءة وكان ذلك قبل الدخول والخلوة الصحيحة يسقط كله المهر.

Ст. 50

Расторжение договора

В случае расторжения брачного договора до вступления в половые отношения супруг вправе потребовать возвратить назад уплаченный калым.

المادة 50

فسخ العقد

إذا فسخ العقد قبل الدخول والخلوة للزوج استرداد ما دفع من المهر.

Ст. 66

Виды материального содержания

1– Материальное содержание жены включает расходы на питание, одежду, жилье, медицинские услуги в установленных пределах, а также обеспечение прислуги в соответствии с ее социальным положением.

2- При отказе мужа от выплаты материального содержания жене выплата производится в принудительном порядке.

المادة 66

أنواع النفقة الزوجية

أ- نفقة الزوجة تشمل الطعام والكسوة والسكنى والتطيب بالقدر المعروف وخدمة الزوجة التي يكون لأمثالها خدم عن الإنفاق عليها أو ثبت تقصيره ب- يلزم الزوج بدفع النفقة إلى زوجته إذا أمتنع

Ст. 67

Выплата материального содержания

Муж обязан выплачивать жене материальное содержание даже при условии, что супруги имеют различную религиозную принадлежность с момента заключения брака, или жена проживала в доме ее родителей. Жена может быть лишена права материальное содержание в случае, если она незаконно отказывается от переселения, как того требует муж. Невыплата мужем предварительного калыма или необеспечение ее жильем дает жене право на неповиновение мужу в вопросе переселения.

المادة 67

لزوم النفقة

تجب النفقة للزوجة على الزوج ولو مع اختلاف الدين من حين العقد الصحيح ولو

كانت مقيمة في بيت أهلها إلا إذا طالبها بالنقطة وامتنعت بغير حق شرعي ولها حق الامتناع عند عدم دفع الزوج لها مهرها المعجل أو عدم تهيئته سكناً شرعياً لها.

Ст. 68

Ограничение материального содержания

Жена, работающая вне дома без согласия на то мужа, не имеет права на содержание со стороны мужа.

المادة 68

تقييد النفقة

لا نفقة للزوجة التي تعمل خارج البيت بدون موافقة الزوج

Ст. 74

В случае, если муж лишен возможности нести расходы по содержанию жены, то судья отсуждает жене право на содержание с момента подачи иска, после чего сумма расходов на содержание вменяется мужу в долг, и жена имеет право брать долги у других лиц за счет мужа.

المادة 74

تكون النفقة ديناً بذمة الزوج عند العجز عن دفعها

من إذا عجز الزوج عن الإنفاق على زوجته وطلبت الزوجة نفقة لها يقدرها القاضي الزوج يوم الطلب على أن تكون ديناً في ذمته ويأذن للزوجة أن تستدين على حساب

Ст. 76

В случае отсутствия мужа продолжительное время, его отъезда или исчезновения судья отсуждает жене право на содержание с момента подачи иска при наличии доказательства действительности брака и после произнесения женой клятвенного заверения о том, что муж не оставил ей средств на проживание, что она не находится в ссоре или разводе и что период неприкосновенности истек.

المادة 76

في غياب الزوج تحلف اليمين وتقام البينة

يقدر إذا تغيب الزوج وترك زوجته بلا نفقة وسافر إلى محل قريب أو بعيد أو فقد الزوجية القاضي نفقتها من يوم الطلب بناء على البينة التي تقيمها الزوجة على قيام بينهما بعد أن يحلفها اليمين على أن زوجها لم يترك لها نفقة وعلى أنها ليست ناشزة ولا مطلقاً انقضت عدتها

Ст. 78

Муж несет расходы по оплате услуг акушерки во время родов жены, и услуг врача - в случае необходимости его присутствия, а также расходы на лечение в соответствии с его материальными возможностями, независимо от того, является ли брак действительным или расторгнутым.

المادة 78

أجرة القابلة والطبيب وثمان العلاج على الزوج

العلاج أجرة القابلة والطبيب الذي يستحضر لأجل الولادة عند الحاجة إليه وثمان كانت والنفقات التي تستلزمها الولادة على الزوج بالقدر المعروف حسب حاله سواء الزوجية قائمة أو غير قائمة

Ст. 80

Материальное содержание в период неприкосновенности

В период неприкосновенности муж обязан содержать жену так же, как и в браке.

المادة 80

نفقة العدة كنفقة الزوجية

للمطلقة نفقة نفقة العدة كنفقة الزوجية ويحكم بها من تاريخ وجوب العدة إذا لم يكن لا تزيد عن زوجية مفروضة فإذا كان لها نفقة فإنها تمتد إلى إنتهاء العدة على أن قبل انقضاء سنة وللمطلقة المطالبة بها عند تبليغها وثيقة الطلاق فإذا بلغت الطلاق النفقة العدة بشهر على الأقل ولم تطالب بها حتى انقضت عدتها يسقط حقها في

Ст. 85

Объявление развода

Муж имеет право объявить развод три раза в трех различных местах.

المادة 85

تعدد الطلاق

يملك الزوج زوجته ثلاث طلاقات متفرقات في ثلاثة مجالس.

Ст. 86

Развод производится словесно, письменно, а в случае невозможности указанных способов – понятным жестом.

المادة 86

يقع الطلاق باللفظ والكتابة والإشارة

يقع الطلاق باللفظ أو الكتابة ويقع من العاجز عنهما بإشارته المعلومة.

Ст. 87

Муж вправе доверить осуществление развода другому лицу или поручить жене это право при условии наличия на то письменного удостоверения.

المادة 87

توكيل الغير

للزوج أن يوكل غيره بالتطليق وأن يفوض الزوجة بتطليق نفسها على أن يكون ذلك بمسند خطي.

Ст. 88

Недействительность развода

Развод не может быть осуществлен в состоянии опьянения, невменяемости, умопомрачения, потери сознания и сна.

المادة 88

بطلان الطلاق

ولا أ-لا يقع طلاق السكران ولا المدهوش ولا المكره ولا المعتوه ولا المغمى عليه النائم.
يقول ب- المدهوش هو الذي فقد تمييزه من غضب أو وله أو غيرهما فلا يدري ما

Ст. 93

Отмена развода

Отмена развода считается правомерной в период супружеской неприкосновенности после первого и второго объявления о разводе. Третий развод является окончательным.

المادة 93

الرجعة الصحيحة

الثالث الرجعة الصحيحة تكون في أثناء العدة بعد الطلاق الأول والثاني وأما الطلاق
فتقع به البيونة الكبرى

Ст. 100

В случае, если разведенная женщина вступит в брак с другим мужчиной и получит развод, то после истечения срока неприкосновенности она вправе повторно вступить в брак с первым супругом.

المادة 100

زوال البيونة الكبرى

التحليل تزول البيونة الكبرى بتزوج المبانة التي انقضت عدتها زوجاً آخر لا يقصد ويشترط دخوله بها وبعد طلاقها منه وانقضاء عدتها تحل للأول

Ст.101

Регистрация развода

Муж обязан зарегистрировать развод перед судьей. Если развод был произведен за пределами суда, то муж обязан обратиться в суд для регистрации развода в течение 15 дней. Нарушение этого правила карается в соответствии с положениями уголовного кодекса. Судебные инстанции обязаны известить жену о получении развода не позднее недельного срока после его регистрации.

المادة 101

تسجيل الطلاق

يجب على الزوج أن يسجل طلاقه أمام القاضي وإذا طلق زوجته خارج المحكمة ولم يسجله فعليه أن يراجع المحكمة الشرعية لتسجيل الطلاق خلال خمسة عشر يوماً تخلف عن ذلك يعاقب بالعقوبة المنصوص عليها في قانون العقوبات الأردني وكل من أن تقوم بتبليغ الطلاق الغيابي للزوجة خلال أسبوع من تسجيله وعلى المحكمة

Ст. 103

Каждая из сторон вправе отказаться от решения о разводе без выплаты отсроченного калыма (мухала'а) до получения согласия второй стороны.

المادة 103

الإيجاب في المخالعة

لكل من الطرفين الرجوع عن إيجابه في المخالعة قبل قبول الآخر

Ст. 105

Если при разводе мухала'а подразумевается отказ от выплаты иного имущества кроме калыма, то это условие подлежит исполнению, и стороны освобождаются от обязанностей по уплате калыма и материальному содержанию.

المادة 105

تصح المخالعة على المهر وغيره

حق إذا كانت المخالعة على مال غير المهر لزم أدائه وبرئت ذمة المتخالعين من كل
يتعلق بالمهر ونفقة الزوجية

Ст. 106

Если во время развода мухалаа стороны не назвали претензии, то каждая из них освобождается от обязанностей, связанных с калымом и материальным содержанием.

المادة 106
عند عدم التسمية في المخالعة

حق إذا كانت المخالعة على مال غير المهر لزم أدائه وبرئت ذمة المتخالعين من كل
يتعلق بالمهر ونفقة الزوجية

Ст. 107

Если стороны заявили об отказе от денежного возмещения, то развод приобретает юридическую силу. Вопрос о содержании жены в период супружеской неприкосновенности решается в соответствии с положением о разводе мухалаа.

المادة 107

عند نفي البذل

بها إذا صرح المتخالعان بنفي البذل كانت المخالعة في حكم الطلاق المحض ووقعت
طلقة رجعية

Ст. 108

Материальное содержание жены в период неприкосновенности отменяется только в том случае, если на то имеется прямое указание в договоре о разводе.

المادة 108

لا تسقط نفقة العدة إلا بالنص عليها في المخالعة

نفقة العدة لا تسقط إلا إذا نص عليها صراحة في عقد المخالعة

Ст. 110

В случае, если разведенная по мухалаа мать оказалась в затруднительном материальном положении, то ответственность за материальное содержание ребенка несет отец, при этом сумма расходов вменяется матери в долг.

المادة 110

الأم المخالعة

نفقة إذا كانت الأم المخالعة معسرة وقت المخالعة أو أعسرت فيما بعد يجب الأب على الولد وتكون ديناً له على الأم.

Ст. 111

В случае, если мужчина при разводе мухалаа настаивает на оставлении ребенка с ним на период младенчества, то развод считается действительным, а условие – неприемлемым. Мать имеет законное право на оставление ребенка при ней. Отец несет ответственность за содержание ребенка лишь в том случае, если ребенок живет в бедности.

المادة 111

صحة المخالعة

وبطل إذا اشترط الرجل في المخالعة إمساك الولد عنده مدة الحضانة صحت المخالعة فقيراً الشرط وكان لحاضنته الشرعية أخذه منه ويلزم أبوه بنفقته فقط إن كان الولد

Ст. 112

Законная обязанность отца по содержанию ребенка не исключает долг отца перед его опекуной.

المادة 112

لا تحسم نفقة الصغير من الدين

.لا يجري التقاص بين نفقة الولد المستحقة على أبيه ودين الأب على حاضنته

Ст. 113

Здоровая жена, не имеющая физических препятствий к ведению половой жизни, может обратиться к судье с требованием о разводе, если у мужа обнаружались такие недостатки, как кастрация или импотенция.

المادة 113

العلة المجيزة لطلب فسخ الزواج

التفريق للمرأة السالمة من كل عيب يحول دون الدخول بها أن تراجع القاضي وتطلب والخصام بينها وبين زوجها إذا علمت أن فيه علة تحول دون بنائه بها كالحب والعنة ولا يسمع طلب المرأة التي فيها عيب من العيوب كالرتق والقرن

Ст. 114

Жена, знавшая до брака о том, что у мужа имеются недостатки, препятствующие ведению половой жизни, не может требовать развода. Единственным основанием для такого требования является импотенция.

المادة 114

علم الزوجة بالعيب قبل عقد الزواج

بالزوج الزوجة التي تعلم قبل الزواج بعيب زوجها المانع من الدخول أو التي ترضى عليها بعد الزواج مع العيب الموجود يسقط حق اختيارها ما عدا العنة فإن الاطلاع قبل الزواج لا يسقط حق الخيار .

Ст. 116

Жена имеет право требовать развод, если она до вступления в половые отношения или после того узнала о том, что муж страдает недостатком или заболеванием, могущим нанести вред ее здоровью, - такими как проказа, туберкулез, сифилис, а также в случае если подобные заболевания проявились в дальнейшем.

المادة 116

العلة في الزوج التي لا يمكن المقام معها بلا ضرر

الإقامة إذا ظهر للزوجة قبل الدخول أو بعده أن الزوج مبتلى بعلة ومرض لا يمكن معه بلا ضرر كالجذام أو البرص أو السل أو الزهري أو طرأت مثل هذه العطل والأمراض فلها أن تراجع القاضي وتطلب التفريق والقاضي بعد الاستعانة بأهل الفن ينظر فإن كان لا يوجد أمل بالشفاء يحكم بالتفريق بينهما في الحال وإن الخبرة يوجد أمل بالشفاء أو زوال العلة يؤجل التفريق سنة واحدة فإذا لم تنزل بظرف كان ولم يرض الزوج بالطلاق وأصررت الزوجة على طلبها يحكم القاضي هذه المدة عيب كالعمى والعرج في الزوج فلا يوجب التفريق بالتفريق أيضاً أما وجود

Ст. 117

Муж, узнавший о том, что жена страдает определенными половыми недостатками или заболеваниями, препятствующими ведению с ней нормальной половой жизни, о которых он не знал до заключения брака, вправе потребовать развод.

المادة 117

يمكن المقام معها للزوج طلب فسخ عقد الزواج لوجود علة بالزوجة لا

الوصول للزوج حق طلب فسخ عقد الزواج إذا وجد في زوجته عيباً جنسياً مانعاً من ولم إليها كالرتق والقرن أو مرضاً منفراً بحيث لا يمكن المقام معها عليه بلا ضرر. يكن الزوج قد علم به قبل العقد أو رضي به بعده صراحة أو ضمناً

Ст. 118

Недостатки и заболевания, появившиеся у жены после наступления половых отношений, не могут являться основанием для требования развода со стороны мужа.

المادة 118

الزوجة بعد الدخول لا تسمع من الزوج دعوى الفسخ إذا طرأت العلة على

الزوج العطل الطارئة على الزوجة بعد الدخول لا تسمع فيها دعوى طلب الفسخ من

Ст. 120

В случае, если муж заболел умственным расстройством после заключения брака, и жена потребовала развод на этом основании, по решению судьи развод откладывается сроком на один год. Если умственное расстройство в течение указанного срока не прошло, и жена настаивает на своем требовании, судья принимает решение о разводе.

المادة 120

التفريق للجنون

إذا جن الزوج بعد عقد النكاح وطلبت الزوجة من القاضي التفريق يؤجل التفريق لمدة سنة إذا لم تزل الجنة في هذه المدة وأصررت الزوجة على طلبها يحكم القاضي بالتفريق.

Ст. 123

Развод по причине отсутствия и вреда

Жена вправе требовать развод в случае, если она предъявила свидетельство о том, что муж отсутствовал в течение одного года и более без уважительной причины, и его местонахождение было известно, и что его отсутствие нанесло ей ущерб.

المادة 123

التفريق للغيبة والضرر

وكان إذا أثبتت الزوجة غياب زوجها عنها أو هجره لها سنة فأكثر بلا عذر مقبول معروف محل الإقامة جاز لزوجته أن تطلب من القاضي تطليقها بانناً إذا تضررت من بعده عنها أو هجره لها ولو كان له مال تستطيع الانفاق منه.

Ст. 130

Если муж приговорен к тюремному заключению на срок 3 года и более, то жена имеет право требовать развод после истечения одного года с момента лишения свободы даже в том случае, если он владеет имуществом, достаточным на ее содержание.

المادة 130

التطليق للسجن ثلاث سنين يقع بانناً

فأكثر لزوجة المحبوس المحكوم عليه نهائياً بعقوبة مقيدة للحرية لمدة ثلاث سنوات أن تطلب إلى القاضي بعد مضي سنة من تاريخ حبسه وتقييد حرите التطليق عليه بانناً ولو كان له مال تستطيع الإنفاق منه.

Ст. 132

Развод по причине конфликта

В случае появления конфликта и раздора между супругами каждый из них имеет право требовать разъединения, если считает, что другая сторона нанесла ему вред и продолжение супружеской жизни в подобных условиях невозможно.

المادة 132

التفريق للنزاع والشقاق

إذا ظهر نزاع وشقاق بين الزوجين فكل منهما أن يطلب التفريق إذا ادعى إضرار الآخر به قولاً أو فعلاً بحيث لا يمكن مع هذا الإضرار استمرار الحياة الزوجية

Ст. 133

Решение о разъединении супругов подразумевает окончательный развод.

المادة 133

حكم التفريق

الحكم الصادر بالتفريق يتضمن الطلاق البانن.

Ст. 134

В случае, если муж объявил жене развод без уважительной причины, и жена потребовала компенсацию, то судья вменяет в обязанность мужу выплату

бывшей жене определенной суммы, не превышающей сумму ее годового содержания после развода. Сумма выплачивается целиком или в рассрочку в соответствии с материальным положением мужа и не влияет на другие супружеские права разведенной, в том числе содержание в период супружеской неприкосновенности (аль-'идда).

المادة 134

طلاق التعسف موجب للتعويض على المطلقة

إذا طلق الزوج زوجته تعسفاً كأن طلقها لغير سبب معقول وطلبت من القاضي التعويض حكم لها على مطلقها بالتعويض الذي يراه مناسباً بشرط أن لا يتجاوز نفقتها عن سنة ويدفع هذا التعويض جملة أو قسطاً حسب مقتضى الحال مقدار الزوج يسراً وعسراً ولا يؤثر ذلك على باقي الحقوق الزوجية ويراعى في ذلك حالة نفقة العدة الأخرى للمطلقة بما فيها

Ст. 135

Период супружеской неприкосновенности (аль-'идда) после развода составляет три полных менструальных цикла, если жена не беременна и не достигла климактерического периода.

المادة 135

مدة العدة

مدة عدة المتزوجة بعقد صحيح والمفترقة عن زوجها بعد الخلوة بطلاق أو فسخ ثلاثة قروء كاملة إذا كانت غير حامل وغير بالغة سن الإياس وإذا ادعت قبل مرور أشهر انقضاء عدتها فلا يقبل منها ذلك ثلاثة

Ст. 137

Для женщин, достигших климактерического периода, получивших развод, период супружеской неприкосновенности (аль-'идда) составляет три месяца.

المادة 137

عدة اللاتي بلغن سن الإياس

النساء المتزوجات بعقد صحيح والمتفرقات عن أزواجهن بعد الخلوة بالطلاق أو

الفسخ عدتهن ثلاثة أشهر إذا كن بلغن الإياس.

Ст. 139

Для овдовевшей жены срок верности умершему мужу составляет 4 месяца и 10 дней в случае, если она не беременна.

المادة 139

عدة الوفاة لغير الحوامل

النساء المتزوجات بعقد صحيح عدا الحوامل منهن إذا توفي أزواجهن يتربصن بأنفسهن أربعة أشهر وعشرة أيام سواء دخل بهن أم لا

Ст. 140

Беременная жена, покинутая мужем или овдовевшая, должна хранить верность мужу до появления ребенка на свет.

المادة 140

المرأة المتزوجة بعقد صحيح

المرأة المتزوجة بعقد صحيح إذا فارقتها زوجها بالطلاق أو الفسخ أو توفي عنها وهي حامل فعليها أن تتربص إلى أن تضع حملها فإن أسقطت حملها ينظر فإن كان مستبين الخلقة كلها أو بعضها فهو كالوضع وإن لم يكن مستبين الخلقة تعامل الولد للأحكام المحررة في المواد السابقة وحكم هذه المادة جار أيضاً على الحوامل وفقاً والمتزوجات بعقد فاسد إذا فرقن عن أزواجهن أو ماتوا عنهن

Ст. 144

Овдовевшая жена не может требовать содержания на период супружеской неприкосновенности, независимо от того, беременна она или нет.

المادة 144

لا نفقة لعدة الوفاة

ليس للمرأة التي توفي زوجها سواء كانت حاملاً أو غير حامل نفقة عدة

Ст. 146

В период супружеской неприкосновенности бывшая жена должна проживать в супружеском доме.

المادة 146

اعتداد المطلقة في بيت الزوجية

الفرقة تعدد معتدة الطلاق الرجعي والوفاة في البيت المضاف للزوجين بالسكن قبل وإن طلقت أو مات عنها وهي في غير مسكنها عادت إليه فوراً ولا تخرج معتدة الطلاق من بيتها إلا لضرورة ولمعتدة الوفاة الخروج لقضاء مصلحته ولا تبين خارج بيتها وإذا اضطر الزوجان للخروج من البيت فتنقل معتدة الطلاق إلى حيث يشاء وإذا اضطرت معتدة الوفاة إلى الخروج فتنقل إلى أقرب موضع منه الزوج

Ст. 154

Право на опеку малолетних детей

Родная мать имеет преимущественное право на опеку малолетнего ребенка во время брака и после развода.

المادة 154

صاحب الحق في الحضانة من النساء

بعد الأم الأم النسبية أحق بحضانة ولدها وتربيته حال قيام الزوجية وبعد الفرقة ثم الإمام يعود الحق لمن تلي الأم من النساء حسب الترتيب المنصوص عليه في مذهب حنيفة أبي

Ст. 155

Условия опеки малолетних детей

Попечительницей (кормилицей) малолетнего ребенка может быть назначена женщина, достигшая совершеннолетия, разумная, надежная, способная обеспечить надлежащий уход за ребенком, не состоящая в браке с мужчиной, не являющимся родственником ребенка.

المادة 155

شروط في الحاضنة

عنه يشترط في الحاضنة أن تكون بالغة عاقلة أمينة لا يضيع الولد عندها لانشغالها
قادرة على تربيته وصيانتته وأن لا تكون مرتدة ولا متزوجة بغير محرم للصغير وأن
لا تمسكه في بيت مبعضته.

Ст. 156

Отмена права на попечительство малолетних детей

Брак попечительницы ребенка с мужчиной, не являющимся родственником
ребенка, лишает ее права на попечение.

المادة 156

سقوط الحضانة

عقد زواج الحاضنة بغير قريب محرم من المحضون يسقط حضانتها.

Ст. 157

Из равноправных претенденток на попечение выбор осуществляется исходя
из интересов подопечного ребенка.

المادة 157

اختيار الأصلح للمحضون

الأصلح إذا تعدد أصحاب حق الحضانة الذين هم في درجة واحدة فللقاضي حق اختيار
للمحضون.

Ст. 161

Опека женщины - не матери над мальчиком завершается по достижении им
9-летнего возраста, над девочкой – 11-летнего возраста.

المادة 161

انتهاء حضانة الأم

الحادية تنتهي حضانة غير الأم من النساء للصغير إذا أتم التاسعة وللصغيرة إذا أتمت عشرة.

Ст. 162

Опека матери, полностью посвятившей себя воспитанию детей, продолжается до достижения детьми совершеннолетнего возраста.

المادة 162
امتداد حضانة الأم

تمتد حضانة الأم التي حبست نفسها على تربية وحضانة أولادها إلى بلوغهم.

Ст. 164

Удержание малолетнего ребенка

Переезд опекуна или попечительницы с ребенком внутри страны не влияет на право опеки, если подобная поездка не вредит интересам ребенка. В обратном случае перевоз ребенка запрещается, и он передается другой стороне.

المادة 164

إمساك الصغير

إمساك لا يؤثر سفر الولي أو الحاضنة بالصغير إلى بلد داخل المملكة على حقه في الصغير ما لم يكن لهذا السفر تأثير على رجحان مصلحة الصغير معه فإن ثبت تأثير السفر على مصلحة الصغير يمنع سفر الصغير ويسلم للطرف الآخر.

Ст. 166

Попечительница ребенка не имеет права на выезд из страны в сопровождении подопечного ребенка без разрешения на то его опекуна.

المادة 166

حظر السفر للحاضنة

لا يسمح للحاضنة أن تسافر بالمحضون خارج المملكة إلا بموافقة الولي وبعد
التحقق من تأمين مصلحته

Ст. 177

Лицо, исчезнувшее в определенном месте и по предположениям умершее, признается таковым по истечении 4 лет с момента исчезновения. Лицо, предположительно погибшее в результате стихийного бедствия, признается умершим по истечении одного года с момента исчезновения. Если же лицо исчезло в неизвестном направлении, то вопрос о признании его умершим решает судья.

المادة 177

الحكم بموت المفقود

المفقود الذي فقد في جهة معلومة ويغلب على الظن موته يحكم بموته بعد مرور أربع سنين من تاريخ فقدته ما لم يكن فقدته إثر كارثة كزلزال أو غارة أو في حالة اضطراب الأمن وحوادث الفوضى وما شابه ذلك فيحكم بموته بعد سنة من فقدته أما إذا في جهة غير معلومة ولا يغلب على الظن هلاكه فيفوض أمر المدة التي يحكم كان إلى القاضي على أن تكون تلك المدة كافية في أن يغلب على الظن موته بموته فيها لا بد من التحري عليه بالوسائل التي يراها القاضي كافية للتوصل وفي كل الأحوال كان حياً أو ميتاً إلى معرفة ما إذا

Ст. 179

Если женщина вступила в другой брак после признания первого мужа умершим, но впоследствии выяснилось, что первый муж жив, то второй брак аннулируется лишь в том случае, если новые супруги еще не вступили в половые отношения.

المادة 179

لا يفسخ النكاح الثاني بعد الحكم بوفاة المفقود

إذا تزوجت المرأة التي حكم بوفاة زوجها ثم تحققت حياة الزوج الأول لا يفسخ النكاح الثاني بعد الدخول وأما قبل الدخول فيفسخ

Ст. 182

В случае, если у умершего имеются внуки по мужской линии, отец которых умер раньше или одновременно с ним, эти внуки имеют право на получение трети наследства в следующем порядке:

- а) доля внуков равна доле их отца в наследстве, как если бы он был жив, и не должна превышать третьей части общей суммы наследства
- б) упомянутым внукам не полагается завещание, если они получают наследство по линии отца (от деда или бабушки) или умерший при жизни завещал или отдал им безвозмездно долю, определенную завещанием; если сумма завещанного меньше этой доли, то недостающая разница подлежит выплате; если выплаченная ранее сумма превышает полагающуюся долю наследства, то она считается добровольным завещанием; независимо от того, что завещание касалось не всех наследников, каждый законный наследник получает свою долю
- в) правом на обязательное завещание пользуются внуки и правнуки по мужской линии. Доля наследника мужского пола в два раза больше доли наследников женского пола.

المادة 182

الوصية الواجبة

في ثلث إذا توفي وله أولاد ابن وقد مات ذلك الابن قبله أو معه وجب لأحفاده هؤلاء تركته الشرعية وصية بالمقدار والشروط التالية الأحفاد تكون بمقدار حصة أبيهم من الميراث فيما لو كان أ- الوصية الواجبة لهؤلاء ثلث التركة حياً على أن لا يتجاوز ذلك كان أو جدة أو ب- لا يستحق هؤلاء الأحفاد وصية إن كانوا وارثين لأصل أبيهم جداً الوصية كان قد أوصى أو أعطاهم في حياته بلا عوض مقدار ما يستحقونه بهذه الزائد الواجبة، فإذا أوصى لهم بأقل من ذلك وجبت تكملته وإن أوصى لهم بأكثر كان وصية اختيارية وإن أوصى لبعضهم فقد وجب للآخر بمقدار نصيبه الوصية لأولاد الابن ولأولاد ابن الابن وإن نزل واحداً كانوا أو أكثر للذكر ج- تكون الأنثيين يحجب كل أصل فرعه دون فرع غيره ويأخذ كل فرع نصب أصله مثل حظ فقط.

الوصية الواجبة مقدمة على الوصايا الاختيارية في الاستيفاء من ثلث التركة. د- هذه

Ст. 1086 часть

Определение наследства, долей в наследстве, а также передача наследства регулируются положениями исламского шариата.

Пояснение: Исламский шариат устанавливает, что немусульманин не может быть наследником мусульманина.

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

КЛУБ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ В ИОРДАНИИ

Женский клуб друзей русской культуры в Иордании – Клуб «Надежда» (400 чел.)



Наш Клуб – это не правительственная организация, но официально зарегистрированная Министерством Культуры Иордании как «Женский Клуб – Друзей Русской Культуры», в деятельности которого принимают участие, как члены Клуба, так и сочувствующие Клубу и его помощники.

В рамках Клуба успешно работают курсы русского языка, которые ведутся квалифицированными педагогами, работает кружок детской музыкальной самодеятельности. Также Клуб проводит тематические утренники и вечера для русскоговорящих семей. Наши дети часто принимают участие в международных фестивалях и конгрессах, представляя, российскую культуру.

Клуб также ведет благотворительную работу среди местного населения и своих соотечественников в Иордании и на Родине. Например, Клуб оказал финансовую помощь Бесланской семье, которая пострадала в результате теракта в сентябре 2004 года.

Все действия и мероприятия Клуба всегда были направлены на попытку возродить Российский культурно-просветительный центр в Иордании, который в новых более благоприятных условиях послужит не только развитию культурных и экономических отношений, но и сможет стать опорным пунктом для дальнейшего развития культурных и экономических отношений между Иорданией, РФ и странами СНГ.

В этом смысле наш Клуб уникален.

Мы являемся носителями, не только российской культуры, но и богатой разнообразной многонациональной культуры народов, проживающих в странах СНГ. Мы все близки по духу и культурному наследию, что обогащает нашу организацию и делает ее более интересной и колоритной.

Многие наши женщины имеют высшее и специальное образование. Они владеют арабским языком и другими языками, и работают по специальности в разных сферах деятельности. Также, они хорошо понимают здешние социальные особенности и менталитет местного населения, что во многом облегчает работу Клуба.

Наши русскоговорящие дети, воспитанные в духе любви и уважения к родине их матерей, получают отличное образование здесь в Иордании и в странах СНГ, РФ, и многие уже успешно продвигаются по работе в различных областях культуры, экономики и промышленности. Их знание и понимание местных особенностей делают их потенциальной опорой в развитии отношений Иордании со странами СНГ и РФ.

Наш Клуб на протяжении нескольких лет собирает и постоянно обновляет базу данных о деятельности наших мужей и их родственников – выпускников высших учебных заведений Советского Союза, число которых превышает 20 тысяч человек. Прожив много лет в бывшем СССР, они с уважением и благодарностью вспоминают годы учебы в Советском Союзе, считая их лучшими годами в своей жизни. В настоящее время многие из них достигли высоких постов и получили хорошие должности, как в государственных

организациях, так и в частном бизнесе. Многие из них желают сотрудничать, или уже экономически сотрудничают со странами СНГ и РФ.

Сегодня в Иордании существует два клуба выпускников СССР, СНГ и РФ.

Клуб «Ибен Сина», члены которого инженеры разных специальностей.

Клуб специалистов медицины.

Между РФ, странами СНГ и Иорданием всегда были и постоянно крепнут добрые отношения в области культуры, туризма и экономики, и нам отрадно видеть растущее присутствие стран СНГ и российского бизнеса в Иордании. Внести посильную лепту в этот замечательный процесс является одной из важных целей нашего Клуба.

Клуб имеет тесные контакты с Российской организацией «Общество Родина», так же налажены прямые контакты с московским «Дом Соотечественника». Имеются контакты с Международным Советом Российских Соотечественников и различными организациями соотечественников в других странах.

С уважением,

Председатель «Женского Клуба – Друзей Русской Культуры»

Галина Киселева

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ЗАЯВЛЕНИЕ
О ПОСТАНОВКЕ НА КОНСУЛЬСКИЙ УЧЕТ**

В Департамент консульской службы МИД России от граждан

_____ (ф., и. о., гражданство)

тел. № _____

Номер социального страхования _____

В связи с выездом в

_____ (адрес на иностранном языке)

прошу принять на консульский учет на основании свидетельства об усыновлении/ удочерении серии

_____ № _____,
выданного " " _____ г. отделом ЗАГС города _____

моего сына / мою дочь - граждан _____ Российской Федерации.

Сведения о ребенке

_____ (ф., и., о., дата и место рождения)

паспорт серии _____ № _____

выдан _____, (кем и когда)

проживающ _____ в Российской Федерации по _____ адресу:

_____ (республика, край, область, город, улица, дом и т.д.)
и имеющ _____ разрешение на въезд и проживание в

_____ (наименование документа, кем и когда выдан)
Сообщаю, что в российской Федерации проживают следующие родственники ребенка

_____ (ф.,и., о., адрес места жительства)

_____ (подпись заявителя)

« » _____ 2000 _ г.

В Пенсионный фонд Российской Федерации

от _____,
(фамилия, имя, отчество (пишется печатными буквами)
проживающего _____
(адрес места жительства в Российской Федерации,
_____ по которому осуществлялось пенсионное обеспечение до
выезда)

(адрес места жительства в другом государстве,
_____ если выезд состоялся не с территории Российской Федерации)

ЗАЯВЛЕНИЕ

о переводе назначенной пенсии за пределы Российской Федерации

В соответствии с Федеральным законом «О выплате пенсий гражданам, выезжающим на постоянное жительство за пределы Российской Федерации» прошу назначенную мне пенсию переводить по месту постоянного жительства за границей.

Орган, осуществлявший пенсионное обеспечение в Российской Федерации

_____ (отдел, управление социальной защиты населения, управление Пенсионного фонда

_____ Российской Федерации, пенсионный отдел райвоенкомата, органа внутренних дел и т.д.)

Вид пенсии _____

Адрес места постоянного жительства за границей _____
(на русском и иностранном языках)

Банковские реквизиты (на иностранном языке):
название, адрес и код банка _____

банк-корреспондент этого банка (если есть) _____

номер личного счета _____

Я извещен, что для продолжения выплаты пенсии в каждом следующем календарном году необходимо в декабре предыдущего года представлять в Пенсионный фонд Российской Федерации документ, подтверждающий факт нахождения в живых.

Я обязуюсь извещать орган, выплачивающий мне пенсию, о наступлении обстоятельств, влекущих изменение размера пенсии или прекращение ее выплаты.

« » _____ 200__ г.

_____ (подпись)

(Заверяется печатью
консучреждения)

КОНСУЛЬСКИЙ ОТДЕЛ ПОСОЛЬСТВА
(ГЕНКОНСУЛЬСТВО, КОНСУЛЬСТВО)
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
В

место для
фотографии

**РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТОЧКА
ГРАЖДАНИНА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
О ПОСТАНОВКЕ НА КОНСУЛЬСКИЙ УЧЕТ**

(Заполняется от руки печатными буквами или на машинке)

1.	Фамилия, имя, отчество (если ранее имели другие Ф.И.О.-указать).	
2.	Дата и место рождения (республика, край, область, населенный пункт).	
3.	Серия и номер заграничного паспорта, кем и когда выдан.	
4.	Дети, внесенные в заграничный паспорт.	
5.	Место жительства (регистрации) в России перед выездом за границу	

В помощь российскому соотечественнику в Иорданском Хашимитском Королевстве

6.	Разрешение местных властей на проживание в стране (название документа, дата и кем выдан)	
7.	Дети до 18 лет, находящиеся с заявителем, включая родившихся за границей (Ф.И.О., год рождения), а также супруг(а) и ближайшие родственники ¹ в стране проживания.	
8.	Место работы, должность	
9.	Адрес проживания в стране (на иностранном языке) и номер телефона	
10.	Супруг(а) и ближайшие родственники в России (Ф.И.О., адрес)	
11.	Отметка о постановке на консульский учет или снятии с учета.	

Заявляю, что все данные, указанные в регистрационной карточке, являются правильными. Прошу принять меня на консульский учет вместе с детьми (подопечными лицами) _____

Дата _____

Подпись гражданина _____

Регистрационную карточку проверил _____

должность,

Дата _____

Подпись консула _____

(дети, отец, мать, братья, сестры)

**РЕКВИЗИТЫ ФЕДЕРАЛЬНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ОРГАНОВ, РАБОТАЮЩИХ С
СОТЕЧЕСТВЕННИКАМИ**

Министерство иностранных дел Российской Федерации

Адрес: 119200, г. Москва, Смоленская –Сенная пл., 32/34.

Справки: +7(495)244-16-06 www.mid.ru

**Отдел работы с письмами и личными обращениями граждан (приемная
МИД России)**

Телефон: +7 (495) 244-22-83, факс +7 (495)244-34-48

e-mail: ministry@mid.ru

**Российский Центр Международного Научного и Культурного
Сотрудничества при МИД России (Росзарубежцентр)**

Адрес: 103426, г. Москва, ул. Воздвиженка, 14.

Справки: +7 (495) 290-12-45 www.rusintercenter.ru, rciscc@gov.ru

Технический сайт ЦТСПИ при МИД России

Факсы: +7 (495) 244-30-42, 91-57, 36-85, 31-88 www.ctspi.ru, tfs@ctspi.ru

До уваги співвітчизниць та співвітчизників з України!



ПОСОЛЬСТВО УКРАЇНИ В ЙОРДАНСЬКОМУ ХАШИМІТСЬКОМУ КОРОЛІВСТВІ

Адреса: 6, Al-Umouma St., Al-Sahl, Amman
(будинок Посольства розташований неподалік від супермаркету “Cozmo”);
Телефон: /+9626/592 24 02, 592 24 06;
Факс: /+9626/592 24 08;
E-mail: emb_joy@mfa.gov.ua
Адреса веб-сторінки: www.mfa.gov.ua/jordan
Р.О. Вох 5244, Amman 11953, Jordan
Графік роботи Посольства: 8:30 – 13:00, 14.30 – 18:00;
Вихідні дні: п'ятниця, субота;



МАЛЬКО ЮРІЙ ФЕОДОСІЙОВИЧ

Надзвичайний і Повноважний Посол України в Йорданському Хашимітському Королівстві

Народився 29 жовтня 1946 року. Київ. Закінчив Київський державний університет ім. Т.Г.Шевченка :

у 1971р. – факультет романо-германської філології;

у 1977р. – економічний факультет;

з 1979р. - на дипломатичній роботі;

1979-2000р.р. – обіймав різні посади в дипломатичній службі, Адміністрації Президента України, Апараті Ради національної безпеки і оборони України;

2000-2004р.р. – Посол України в Королівстві Марокко;

2004-2006р.р – заступник керівника Апарату Ради національної безпеки і оборони України;

2006- 2008р.р. – Посол України в Румунії.

У травні 2008р. призначений Послом України в Йорданському Хашимітському Королівстві.

КОНСУЛЬСЬКИЙ ВІДДІЛ

ПОСОЛЬСТВА УКРАЇНИ В ЙОРДАНСЬКОМУ ХАШИМІТСЬКОМУ КОРОЛІВСТВІ

ПОБЛЕ Дмитро Костянтинович - Перший секретар (консульські питання) – керівник консульського відділу;

Графік роботи:

Прийом документів: 9:00 – 11:00
Перерва: 11:00 – 12:00
Видача документів: 12:00 – 13:00

Робочі дні: неділя, понеділок, середа, четвер;

Громадяни України, які перебувають за кордоном, мають право звертатися до дипломатичних представництв та консульських установ України за кордоном у відповідності до Закону України "Про звернення громадян" від 02.10.1996 року №394/96-ВР, Указу Президента України "Про додаткові заходи щодо забезпечення реалізації громадянами конституційного права на звернення" від 13.08.2002 року №700/2002.

Консульська служба надає наступні послуги громадянам України:

- видача та обмін паспортів громадянам, які працюють за контрактом, знаходяться в довгостроковому відрядженні, на стажуванні або проживають постійно в Йорданії;
- взяття на консульський облік та зняття з обліку громадян України, які на законних підставах перебувають в Йорданії;
- оформлення документів про визнання громадянами України дітей, які народилися в Йорданії, і один з батьків є громадянином України;
- внесення даних про дітей, які народилися на території Йорданії до паспортів громадян України;
- надання консульсько-правової допомоги фізичним особам та юридичним особам, які перебувають в Йорданії;
- надання сприяння у випадках крадіжки або втрати особистих документів та речей;
- вчинення нотаріальних дій та легалізації документів;
- засвідчення копій документів та правильності перекладів з української на іноземні мови та зворотню.

Консульський облік

Громадянам України, які постійно проживають за кордоном (особам, яким компетентними органами України дозволено виїзд чи залишення на постійне проживання за кордоном) або тимчасово перебувають за кордоном більш ніж три місяці, рекомендується стати на облік у консульській установі України.

Перебування на консульському обліку допоможе швидше поновити документи у разі їх втрати, повідомити громадянина України чи його близьких в Україні у разі надзвичайних подій.

Облік громадян України здійснюється в тій консульській установі України, на території консульського округу якої вони проживають (перебувають).

При взятті на консульський облік у паспортному документі проставляється відповідна відмітка, скріплена гербовою печаткою.

Прийняття на постійний консульський облік

Підставою для прийняття на постійний консульський облік є відмітка органів внутрішніх справ України про дозвіл на виїзд на ПМП до іноземної держави, або рішення дипломатичного представництва (консульської установи) України про задоволення клопотання заявника про залишення на ПМП за кордоном.

За прийняття на постійний консульський облік стягується консульський збір!

Для прийняття на постійний консульський облік громадянин України подає такі документи:

- особисту заяву;
- оригінал паспорта;
- заповнену облікову картку;
- дозвіл властей країни перебування на постійне проживання на її території;
- фотокартку розміром 35x45 мм.

Для прийняття на консульський облік *неповнолітніх дітей* їхні батьки (законні представники) подають паспортний документ, яким документована дитина, або свій паспортний документ, до якого внесено відомості про дитину, та дозвіл властей країни перебування на постійне проживання на її території дитини.

Для прийняття на консульський облік *дітей, які є громадянами України і які всиновлені іноземцями*, усиновителі подають до дипломатичного представництва або консульської установи України такі документи:

- документ, що підтверджує факт усиновлення дитини - громадянина України іноземцями;
- паспортний документ дитини;
- заповнену заяву-анкету на дитину;
- одну кольорову фотокартку розміром 35x45 мм.

Зняття з постійного консульського обліку

Для зняття з постійного консульський обліку громадянин України подає такі документи:

- особисту заяву;
- оригінал паспорта.

Прийняття на тимчасовий консульський облік

Підставою для прийняття на тимчасовий консульський облік є представлення заявником дозволу на перебування, виданого компетентним органом держави перебування, в якому вказано мету перебування (навчання, робота за контрактом, стажування, лікування тощо), адреса, за якою зареєстровано громадянина України, та термін, на який дозволено перебування. Для прийняття на консульський облік заявник може довести мету, термін та адресу свого перебування також шляхом представлення інших документів (контракт з роботодавцем, власником житла, довідка з навчального закладу, медичної установи і т. ін.).

Прийняття на тимчасовий консульський облік здійснюється безкоштовно!

Для прийняття на тимчасовий консульський облік громадянин України подає такі документи:

- оригінал паспорта;
- заповнену облікову картку;
- фотокартку розміром 35x45 мм;
- особисту заяву із зазначенням: адреси постійного проживання в Україні та тимчасової адреси в країні перебування, мети і обставин приїзду до країни перебування, орієнтовного часу повернення в Україну;
- дозвіл на тимчасове перебування, виданий компетентним органом держави перебування, або лист від адміністрації з місця роботи, навчання тощо, в якому обов'язково позначається дата зарахування на роботу, навчання тощо і дата можливого закінчення контрактної угоди, навчання, стажування, лікування тощо.

Продовження тимчасового консульського обліку

Тимчасовий консульський облік громадян України продовжується за особистими заявами громадян ([бланк](#) заяви див. у додатку).

Припинення тимчасового консульського обліку

Тимчасовий консульський облік громадян України, які заздалегідь не подали відповідних документів на його продовження, припиняється автоматично з дати, обумовленої при прийнятті на облік.

Допомога, яку можуть надати консульські установи України.

Одним з основних завдань консульських установ України за кордоном є захист прав та інтересів України, юридичних осіб і громадян України, а також відновлення порушених прав. Здійснення захисту прав та інтересів України, її юридичних осіб та громадян за кордоном покладено на консула.

УВАГА! Необхідно пам'ятати, що під час перебування за кордоном громадянин України зобов'язаний дотримуватись положень законодавства країни перебування.

Консул може поінформувати про особливості законодавства країни перебування, надати консультативну допомогу з питань зносин з офіційними установами консульського округу.

Консул може надати громадянину України, в разі захворювання, адреси та номери телефонів місцевих лікарів та, за бажанням громадянина, повідомити про це його рідних.

У разі виникнення критичної ситуації, намагайтеся терміново повідомити про це консульську установу України.

На даний час запроваджено спрощений порядок повернення в Україну громадян, які стали жертвами злочинів, пов'язаних з торгівлею людьми, сексуальною та іншою експлуатацією. У разі втрати паспортів, консульські установи України у стислі терміни вирішують безпосередньо з відділами паспортної та міграційної роботи МВС України питання підтвердження особи громадянина та належності до громадянства України для подальшого документування його в закордонній установі.

Досягнуто домовленості з Міжнародною організацією з міграції про взаємодію у допомозі жертвам торгівлі людьми і сексуальної експлуатації та у поверненні українських громадян на Батьківщину.

Якщо Вас заарештували, Ви маєте право звернутися до органів поліції з вимогою повідомити про Ваш арешт консула України, який вживає заходів, щоб відносно громадян України, заарештованих, ув'язнених, затриманих за підозрою у вчиненні злочину чи підданих іншим заходам судового або адміністративного впливу, взятих під варту, було дотримано у повному обсязі положення законодавства держави перебування та щоб їх утримували в умовах, які відповідають вимогам гігієни та санітарії.

На прохання громадянина консул може також зв'язатися з його родиною.

У разі смерті громадянина України за кордоном консульська установа повідомить про це рідних померлого та надасть їм сприяння в поверненні труни з тілом на Батьківщину. Витрати, пов'язані з цим, має взяти на себе родина померлого або сторона, що запросила українського громадянина за кордон. Консульська установа сприятиме в оформленні всіх необхідних супровідних документів та виконання необхідних формальностей.

Консульська установа також уповноважена виконувати реєстрацію актів громадянського стану, займатися видачею паспортів (громадянам, які перебувають на постійному консульському обліку) та свідоцтв на повернення в Україну, оформлювати візи іноземцям для в'їзду в Україну тощо.

УВАГА! Консульські посадові особи не виконують функції адвокатів, юридичних консультантів, туристичних агентів, перекладачів тощо, не видають гроші в борг, не сплачують готельні та інші рахунки, і, у разі недотримання законів країни перебування, консул не вправі звільнити Вас від відповідальності.

Слід пам'ятати, що консул не вповноважений надавати послуги щодо працевлаштування, отримання дозволу на проживання чи іноземного громадянства. Проте у консульської посадової особи Ви можете отримати консультацію щодо отримання кваліфікованої допомоги.

Відповідно до законодавства України, інформація, яку Ви надаєте консульській установі України, є конфіденційною. Консульська установа може її оприлюднити тільки за Вашої згоди і тільки тим особам, яким Ви дали на це повноваження.

Вчинення нотаріальних дій, легалізація чи нотаріальне посвідчення консульською посадовою особою документів, які мають комерційний чи фінансовий характер не означає дозволу на право здійснення підприємницької діяльності в Україні.

Консульський відділ Посольства України вчиняє нотаріальні дії, передбачені законодавством України. Порядок вчинення нотаріальних дій консулом визначається Законом України «Про нотаріат», Консульським статутом України та іншими актами законодавства України.

Нотаріальне засвідчення документів проводиться у приміщенні консульського відділу без попереднього запису на загальних підставах у години прийому відвідувачів.

Відповідно до Статті 38 Закону України «Про нотаріат» консульський відділ вчиняє такі нотаріальні дії:

- посвідчує угоди (договори, заповіти, доручення та ін.), крім договорів про відчуження та заставу жилих будинків, квартир, дач, садових будинків, гаражів, земельних ділянок, іншого нерухомого майна, що знаходиться в Україні;
- вживає заходів щодо охорони спадкового майна;
- видає свідоцтва про право на спадщину;
- видає свідоцтва про право власності на частку в спільному майні подружжя;
- засвідчує вірність копій документів і виписок з них;
- засвідчує справжність підпису на документах;
- засвідчує вірність перекладу документів з однієї мови на іншу;
- засвідчує факт, що громадянин є живим;
- засвідчує факт знаходження громадянина в певному місці;
- засвідчує тотожність громадянина з особою, зображеною на фотокартці;
- засвідчує час пред'явлення документів;
- вчиняє виконавчі написи;
- приймає на зберігання документи;
- вчиняє морські протести.

При вчиненні нотаріальних дій консул встановлює особу громадянина, його представника або представника підприємства, установи, організації, що звернулися за вчиненням нотаріальних дій.

Встановлення особи здійснюється за паспортом.

Вчинення нотаріальних дій може бути відкладено у разі рішення консула України витребувати додаткові відомості чи документи або направити документи на експертизу, а також на інших підставах, передбачених законодавством України.

Угоди, що засвідчуються нотаріально, а також заяви та інші документи підписуються в присутності консула, який вчинює нотаріальні дії.

Не приймаються для вчинення нотаріальних дій документи, що мають підчистки або дописки, закреслені слова чи інші незастережні виправлення, а також документи написані олівцем.

Питання громадянства

Оформлення набуття громадянства України за народженням:

Для оформлення набуття громадянства України за народженням особою, батьки (один із них) якої на момент її народження були громадянами України (частина перша статті 7 Закону), один з її батьків подає такі документи:

- заяву про оформлення набуття особою громадянства України за народженням;
- копію свідоцтва про народження особи;
- копію паспорта громадянина України або іншого передбаченого статтею 5 Закону документа, що підтверджує факт перебування одного з батьків особи у громадянстві України на момент її народження.

Процедура оформлення набуття громадянства України дитиною за народженням безкоштовна. Після оформлення набуття громадянства України дитиною, дані про неї можуть бути внесені до паспорта громадянина України для виїзду за кордон.

Набуття громадянства за територіальним походженням

Особа, яка сама чи хоча б один з її батьків, дід чи баба, рідні (повнорідні та неповнорідні) брат чи сестра, син чи дочка, онук чи онука народилися або постійно проживали до 24 серпня 1991 року на території, яка стала територією України відповідно до Закону України "Про правонаступництво України", або яка сама чи хоча б один з її батьків, дід чи баба, рідні (повнорідні та неповнорідні) брат чи сестра народилися або постійно проживали на інших територіях, що входили на момент їх народження або під час їх постійного проживання до складу Української Народної Республіки, Західноукраїнської Народної Республіки, Української Держави, Української Соціалістичної Радянської Республіки, Закарпатської України, Української Радянської Соціалістичної Республіки (УРСР), і є особою без громадянства або іноземцем, який подав зобов'язання припинити іноземне громадянство, та подала заяву про набуття громадянства України, а також її неповнолітні діти реєструються громадянами України. Іноземці, які є громадянами (підданими) кількох держав, подають зобов'язання припинити громадянство всіх цих держав. Іноземці, яким надано статус біженця в Україні чи притулок в Україні, замість зобов'язання припинити іноземне громадянство подають декларацію про відмову особи, якій надано статус біженця в Україні чи притулок в Україні, від іноземного громадянства.

Дитина, яка народилася чи постійно проживала на території УРСР (або хоча б один з її батьків, дід чи баба народилися чи постійно проживали на територіях, зазначених у частині першій цієї статті) і є особою без громадянства або іноземцем, щодо якого подано зобов'язання припинити іноземне громадянство, реєструється громадянином України за заявою одного з батьків або опікуна чи піклувальника.

Дитина, яка народилася на території України після 24 серпня 1991 року і не набула за народженням громадянство України та є особою без громадянства або іноземцем, щодо якого подано зобов'язання припинити іноземне громадянство, реєструється громадянином України за клопотанням одного з її законних представників.

Іноземці, зазначені в частинах першій - третій цієї статті, які подали зобов'язання припинити іноземне громадянство, повинні подати документ про це, виданий уповноваженим органом відповідної держави, до уповноваженого органу України протягом двох років з моменту реєстрації їх громадянами України. Якщо іноземці, маючи всі передбачені законодавством цієї держави підстави для отримання такого документа, з незалежних від них причин не можуть отримати його, вони подають декларацію про відмову від іноземного громадянства.

Подання зобов'язання припинити іноземне громадянство не вимагається від іноземців, які є громадянами (підданими) держав, законодавство яких передбачає автоматичне припинення особами громадянства (підданства) цих держав одночасно з набуттям громадянства іншої держави, або якщо міжнародні договори України з іншими державами, громадянами яких є іноземці, передбачають припинення особами громадянства цих держав одночасно з набуттям громадянства України, а також від осіб, яким надано статус біженця в Україні чи притулок в Україні, та осіб без громадянства.

Датою набуття громадянства України у випадках, передбачених цією статтею, є дата реєстрації набуття особою громадянства України.

Особа, яка набула громадянство України і подала декларацію про відмову від іноземного громадянства, зобов'язується повернути паспорт іноземної держави до уповноважених органів цієї держави. Вимога про взяття зобов'язання повернути паспорт іноземної держави не поширюється на осіб, яким надано статус біженця в Україні чи притулок в Україні.

Для оформлення набуття громадянства України за територіальним походженням особа, яка сама або її батько чи мати, або дід чи баба народилися до 16 липня 1990 року на території, яка стала територією України відповідно до статті 5 Закону України "Про правонаступництво України", а також на інших територіях, що входили до складу Української Народної Республіки, Західно-Української Народної Республіки, Української Держави, Української Соціалістичної Радянської Республіки, Закарпатської України, Української Радянської Соціалістичної Республіки (УРСР) (частина перша статті 8 Закону), необхідно подати такі документи:

- заяву про оформлення набуття громадянства України за територіальним походженням (підпис на заяві має бути нотаріально засвідчений). Відповіді на запитання слід давати повні і точні тільки українською мовою;
- дві фотокартки (розміром 35x45 мм);
- Один з таких документів:
 - декларацію про відсутність іноземного громадянства для осіб без громадянства (підпис на декларації має бути нотаріально засвідчений);
 - зобов'язання припинити іноземне громадянство – для іноземців. Іноземці, які є громадянами (підданими) кількох держав, подають зобов'язання припинити громадянство всіх цих держав. Подання зобов'язання припинити іноземне громадянство не вимагається від іноземців, які є громадянами (підданими) держав, законодавство яких передбачає автоматичне припинення особами громадянства (підданства) цих держав одночасно з набуттям громадянства іншої держави, або якщо міжнародні договори України з іншими державами,

- громадянами яких є іноземці, передбачають припинення особами громадянства цих держав одночасно з набуттям громадянства України;
- декларацію про відмову особи, якій надано статус біженця в Україні чи притулок в Україні, від іноземного громадянства разом із документом, що підтверджує надання особі статусу біженця чи притулку в Україні, – для іноземців, яким надано статус біженця в Україні чи притулок в Україні;
 - заяву про зміну громадянства – для іноземців, які є громадянами держав, міжнародні договори України з якими передбачають припинення особами громадянства цих держав одночасно з набуттям громадянства України.
- Один з таких документів:
 - копію свідоцтва про народження або інший документ, що підтверджує факт народження особи на територіях, зазначених у абзаці першому цього пункту;
 - документ, що підтверджує факт постійного проживання особи на території, що стала територією України відповідно до Закону України «Про правонаступництво України», або на інших територіях, що входили під час постійного проживання особи до складу Української Народної Республіки, Західноукраїнської Народної Республіки, Української Держави, Української Соціалістичної Радянської Республіки, Закарпатської України, Української Радянської Соціалістичної Республіки (УРСР);
 - документ, який підтверджує факт народження або постійного проживання відповідно родичів заявника, вказаних у статті 8 Закону, на зазначених територіях або копію свідоцтва про народження заявника або інші документи, що засвідчують родинні стосунки заявника відповідно з вищезазначеними родичами, які народилися на зазначених територіях.

Для оформлення набуття громадянства України за територіальним походженням дитиною разом з одним із батьків, який оформлює набуття громадянства України, один із батьків порушує клопотання про це у своїй заяві, а також додає:

- заяву про згоду дитини віком від 14 до 18 років на набуття громадянства України (підпис на заяві має бути нотаріально засвідчений);
- копію свідоцтва про народження дитини.

Поновлення у громадянстві України

Для оформлення поновлення у громадянстві України особа, яка після припинення громадянства України не набула іноземного громадянства (частина перша статті 10 Закону), подає такі документи:

- заяву у двох примірниках про поновлення у громадянстві України (підпис на заяві має бути нотаріально засвідчений). Відповіді на запитання слід давати повні та точні тільки українською мовою;
- три фотокартки (розміром 35x45 мм);
- довідку про припинення громадянства України або інший документ, що підтверджує припинення громадянства України;
- декларацію про відсутність іноземного громадянства.

Вихід з громадянства України

Для виходу з громадянства України громадянин України, який відповідно до чинного законодавства України є таким, що постійно проживає за кордоном (частина перша статті 18 Закону), подає такі документи:

- заяву про вихід з громадянства України в двох примірниках;

- дві фотокартки (розміром 35 x 45 мм);
- копію паспорта громадянина України для виїзду за кордон з відміткою про виїзд на постійне проживання за кордон або копію паспорта громадянина колишнього СРСР зразка 1974 року з відміткою про виписку з території України. У разі якщо у заявника відсутній один із документів, що зазначені у цьому підпункті, або інший з документів, перелічених у статті 5 Закону, на підтвердження факту перебування у громадянстві України та факту постійного проживання за кордоном подаються відповідні довідки, що видані органом внутрішніх справ України або дипломатичним представництвом чи консульською установою України;
- один із таких документів:
 - документ, який свідчить, що заявник набув громадянство іншої держави (держав);
 - документ, виданий уповноваженим органом іншої держави про те, що громадянин України набуде громадянство іншої держави, якщо вийде з громадянства України.

Для виходу з громадянства України дитини, яка виїхала разом із батьками на постійне проживання за кордон та разом із батьками виходить із громадянства України (частина друга статті 18 Закону), один із її батьків порушує у заяві про свій вихід із громадянства України клопотання про вихід дитини з громадянства України, а також подає разом із вищезазначеними документами наступні:

- копію свідоцтва про народження дитини;
- копію документа, який підтверджує перебування дитини у громадянстві України;
- один із таких документів:
 - документ, який свідчить, що дитина набула громадянство іншої держави (держав);
 - документ, виданий уповноваженим органом іншої держави про те, що дитина набуде громадянство іншої держави, якщо вийде з громадянства України. Такий документ не вимагається, якщо законодавство держави, громадянство якої набуває дитина, передбачає набуття громадянства цієї держави дитиною внаслідок набуття громадянства її батьками чи одним із них;
- заяву дитини віком від 14 до 18 років про згоду на вихід із громадянства України;
- документ, що підтверджує виїзд дитини на постійне проживання за кордон.

Деякі питання митного регулювання

Ввезення / вивезення валюти громадянами.

Фізична особа має право ввозити в Україну та вивозити з України готівку в сумі до 10000 євро – без письмового декларування митному органу, а в сумі, що перевищує 10000 євро – за умови письмового декларування в повному обсязі та наявності документа про зняття готівки з рахунків банків.

Вивезення дорогоцінних металів та культурних цінностей.

1. Вивезення громадянами за межі України виробів з дорогоцінних металів та каміння здійснюється з обов'язковим письмовим декларуванням. Якщо сукупна вартість цих виробів перевищує 200 євро, то вивезення їх громадянами здійснюється за погодженням з Міністерством фінансів України.

2. Вивезення за межі митної території України культурних цінностей здійснюється на підставі свідоцтва на право вивезення культурних цінностей.

Ввезення продуктів харчування та ліків.

Громадянам дозволяється ввозити на митну територію України:

- горілчані вироби – 1 л, вино – 2 л, пиво – 5 л, тютюнові вироби - 200 г ;
- продукти харчування на суму до 50 євро, що ввозяться:
 - в упаковці виробника, - у кількості 1 упаковка кожного найменування на одну особу;
 - без упаковки - у кількості 2 кг кожного найменування на одну особу;
 - як неподільний продукт, готовий до безпосереднього вживання, у кількості 1 одиниця кожного найменування на одну особу.

Продукти харчування, що ввозяться громадянами на митну територію України для власного споживання у зазначених обсягах, декларуються усно чи письмово за бажанням їх власника або на вимогу посадової особи митниці.

Не підлягають переміщенню в несупроводжуваному багажі продукти харчування без упаковки виробника.

- незареєстровані лікарські засоби в кількості, необхідній на курс лікування, за умови подання наступних документів:
 - довідки лікаря із зазначенням діагнозу захворювання;
 - рецепту на даний лікарський препарат (з підписом і особистою печаткою лікаря, підписом відповідальної особи і круглою печаткою лікувальної установи).

Ввезення особистих речей громадян.

Особисті речі, що ввозяться громадянами на митну територію України, усно чи письмово декларуються за бажанням власника таких речей або на вимогу посадової особи митного органу та не оподатковуються.

Перелік предметів, віднесених до особистих речей громадян, визначений постановою Кабінету Міністрів України від 13.12.01 № 1652.

Ввезення домашніх тварин.

Живі тварини у разі ввезення на територію України підлягають обов'язковому декларуванню, а також державному ветеринарному контролю на кордоні України.

Ввезення товарів на митну територію України.

Товари, ввезені громадянами на митну територію України, підлягають обов'язковому письмовому декларуванню та оподаткуванню залежно від їх вартості та ваги.

Звільняються від оподаткування при ввезенні на митну територію України:

- товари, сумарна митна вартість яких не перевищує 200 євро, а загальна вага не перевищує 50 кг;
- горілчані вироби у кількості 1 л, вино – 2 л, пиво – 5 л, тютюнові вироби - 200 г, які ввозяться в особистому багажі громадянами;
- особисті речі, що ввозяться (пересилаються) у разі переселення громадян на постійне місце проживання в Україну;
- один механічний транспортний засіб на кожного повнолітнього громадянина у разі переселення на постійне місце проживання за умови, що він є власником такого транспортного засобу не менше року та за умови перебування такого транспортного засобу на обліку в країні постійного місця попереднього проживання не менше року;
- транспортні засоби в кількості однієї одиниці та товари, що входять до складу спадщини за законом, відкритої за межами України на користь резидента, у разі

В помощь российскому соотечественнику в Иорданском Хашимитском Королевстве

підтвердження її складу органами, що вчиняють нотаріальні дії у країні її відкриття.

Переміщення транспортних засобів через митний кордон України.

Тимчасове ввезення транспортних засобів на митну територію України дозволяється терміном до 1 року: громадянам-нерезидентам - без сплати податків і зборів, а громадянам-резидентам - після сплати ввізного мита та інших податків (зборів).

Громадянам дозволяється терміном до 10 діб ввозити транспортні засоби з метою транзиту через територію України за умови письмового декларування та внесення на рахунок митного органу грошової застави. Грошова застава не вноситься за транспортні засоби, постійно зареєстровані в органах іноземних держав.

Ввезені громадянами з метою вільного обігу транспортні засоби та окремі номерні вузли до них підлягають обов'язковому письмовому декларуванню та оподатковуються ввізним митом, податком на додану вартість, акцизним та іншими зборами.

Громадяни можуть обрати один із способів митного оформлення ввезених з метою вільного обігу транспортних засобів:

- завчасно (до ввезення транспортного засобу) оформити попередню декларацію для громадян у митниці за місцем свого проживання та сплатити необхідні податки і збори;
- сплатити податки і збори за транспортний засіб у пункті пропуску при в'їзді в Україну, а потім доставити свій транспортний засіб до митниці за місцем проживання для оформлення вантажної митної декларації.

ДОДАТКИ

Зразки бланків документів, які використовуються відвідувачами консульського відділу Посольства України в Йорданії

Консулу України в Йорданії

Громадянина/-ки _____

Дата народження _____

Паспорт № _____

Адреса постійного проживання

ЗАЯВА

Прошу поставити мене на тимчасовий консульський облік Посольства України в Йорданському Хашимітському Королівстві.

Дата _____

Підпис _____

Консулу України в Йорданії

Громадянина/-ки _____

Дата народження __ _____

Паспорт № _____

Адреса постійного проживання

ЗАЯВА

Прошу продовжити мій консульський облік терміном на один рік.

Дата _____

Підпис _____



**Посольство України в
Йорданському Хашимітському Королівстві**

ОБЛКОВА КАРТКА

Громадянина України, який тимчасово перебуває за кордоном

Реєстраційний номер	
Дата реєстрації	
Термін реєстрації	

МІСЦЕ ДЛЯ
ФОТОКАРТКИ

Прізвище, ім'я, по-батькові
(якщо змінювалися, то слід
вказати всі, які мали)

Число, місяць і рік народження

Місце народження

Паспорт громадянина України
для виїзду за кордон (серія, №,
ким і коли виданий)

З якого часу перебуває за кордоном

Місце постійного проживання
в Україні (повна адреса)

Місце тимчасового проживання
за кордоном (повна адреса,
номер телефону) строк
повернення в Україну

Підпис заявника _____

Дата _____

Консулу України в Йорданії
Громадянина/-ки _____

Дата народження _____

Паспорт № _____

Адреса постійного проживання

ЗАЯВА

Прошу нотаріально засвідчити справжність фотокопії документа/-ів

(кількість _____).

Дата _____

Підпис _____

Консулу України в Йорданії

Громадянина/-ки _____

Дата народження _____

Паспорт № _____

Адреса постійного проживання

ЗАЯВА

Прошу засвідчити заяву щодо :

Я не заперечую проти виїзду мого сина/дочки/дітей

_____ дата народження _____

_____ дата народження _____

_____ дата народження _____

_____ дата народження _____, разом з моєю дружиною

_____ дата народження _____, паспорт № _____,

з України в Йорданію.

Дата _____

Підпис _____

Консулу України в Йорданії

Громадянина/-ки _____

Дата народження _____

Паспорт № _____

Адреса постійного проживання

ЗАЯВА

Прошу оформити одноразову приватну візу в Україну для мого чоловіка.

1. _____

Ім'я/ прізвище (згідно паспорту)

2. _____

Номер паспорта (дата, видачі, строк дії)

3. _____
Дата народження

4. _____
Свідоцтво про шлюб (номер, дата та місце видачі)

5. _____
Термін перебування в Україні (кількість днів)

6. _____
Дата в'їзду в Україну

7. _____
Адреса проживання в Україні (повна адреса, телефон)

« ____ » _____ 20 року

Підпис _____

Консулу України в Йорданії
Громадянина/-ки _____

Дата народження _____
Паспорт № _____
Адреса постійного проживання

ЗАЯВА

Прошу нотаріально засвідчити справжність перекладу тексту / -ів
(кількість _____) з
_____ мови на _____ мову

Дата _____

Підпис _____

Консулу України в Йорданії
громадянина / -ки _____

дата народження _____

паспорт № _____

адреса постійного проживання

З А Я В А

Прошу оформити доручення / засвідчити заяву щодо

(необхідне підкреслити)

(вказати характер доручення/заяви, а також повноваження, що надаються за дорученням)

Дані про особу, якій надаються повноваження за дорученням:

1. _____

(прізвище, ім'я, по батькові)

2. _____

(номер паспорту, дата та місце видачі)

3. _____

(дата народження;

4. _____

(адреса постійного проживання)

Доручення прошу оформити терміном на [1] [2] [3] **роки**

- з правом передачі повноважень третій особі []

- без права передачі повноважень третій особі []

Додаток:

1. Копія паспорта
2. Копія паспорта особи, якій надаються повноваження за дорученням
3. Зразок тексту доручення / заяви.

Дата _____

Підпис _____

Форма 3

**Послу України
В Йорданському Хашимітському Королівстві**

ЗАЯВА

Я, _____,
(прізвище, ім'я, по-батькові)

прошу оформити набуття громадянства України за народженням моєї дитині.

Повідомляю такі відомості:

№ з/п	Запитання	Відповіді
1	Прізвище, ім'я, по-батькові дитини	
2	Число, місяць і рік народження дитини	
3	Національність	
4	Місце народження дитини, яке зазначене у свідоцтві про народження	
5	Громадянство батька на момент народження дитини	
6	Громадянство матері на момент народження дитини	
7	Місце постійного проживання особи, яка подає заяву від імені дитини	

Достовірність викладених у заяві відомостей і дійсність поданих документів підтверджую.

_____ 20__ р.

(підпис заявника)

СЛУЖБОВІ ПОМІТКИ

(заповнюються консульською посадовою особою)

1. Особа, яка подала заяву про оформлення набуття громадянства України для своєї дитини, має:

а) паспорт громадянина України для виїзду за кордон, серія _____ № _____

_____ (орган, що видав паспорт)

або

б) національний паспорт, виданий _____ (орган, що видав паспорт)

Заяву прийняв, правильність її заповнення та всі необхідні документи, додані до заяви, перевірів: _____

(посада, прізвище та ініціали консульської особи)

_____ 20__ р.

_____ (підпис)

Прийняте рішення:

_____ (прізвище, ім'я, по-батькові)

є громадянин _____ України згідно з пунктом 15 Порядку та відповідно до статті 7 Закону України «Про громадянство» від 18 січня 2001 року.

Консул

_____ (підпис)

**«Затверджую»
Посол України**

_____ (підпис)

№	До Посольства України в Йорданському Хашимітському Королівстві		
від громадянина	<input type="text"/> <i>громадянство/citizenship</i>	<input type="text"/> <i>дата народження/date of birth</i>	
<input type="text"/> <i>прізвище, ім'я, по-батькові/name, surname</i>			
Інші прізвища, якщо змінювались/Previous names	<input type="text"/>		
Проживаю:	<input type="text"/> <i>адреса, ім'я, по-батькові/access of permanent residence., tel. #</i>		
Паспорт	<input type="text"/> <i>серія</i>	<input type="text"/> <i>номер</i>	<input type="text"/> <i>дата, місце та орган видачі/passport #, issued at</i>

ЗАЯВА/APPLICATION

Прошу легалізувати документи / request of legalization:

№	Назва та №/Title and #	Документ та прізвище Name of bearer	Особливі відмітки Special notes

*Особливості відмітки: власник документа або за дорученням/presented by the bearer or by authorization

Легалізація для країни (якої)/Destination
country

Документи оформити Терміново/
Delivery urgent

Не терміново/next day

В помощь российскому соотечественнику в Иорданском Хашимитском Королевстве

Дата/Date		Підпис заявника/Signature	
-----------	--	---------------------------	--

ATTENTION/УВАГА

DO NOT FILL/Для консульських відміток (заповнюється консульським співробітником)

<i>Заява №</i>	<i>Кількість</i>		<i>Дата прийому</i>
<i>П.І.Б. заявника</i>	<i>Терміново</i>	<i>Не терміново</i>	<i>До сплати/Please pay</i>